

Resusci Baby

ENGLISH	Directions for Use
DEUTSCH	Gebrauchsanweisung
FRANÇAIS	Mode d'emploi
ESPAÑOL	Instrucciones de utilización
ITALIANO	Istruzioni per l'Uso
NEDERLANDS	Handleiding
NORSK	Bruksanvisning
SVENSKA	Bruksanvisning
SUOMI	Käyttöohje



Your new Resusci Baby

Resusci Baby has been designed to serve as a realistic training aid for teaching infant CPR skills. Some helpful features included in the manikin for this purpose are:

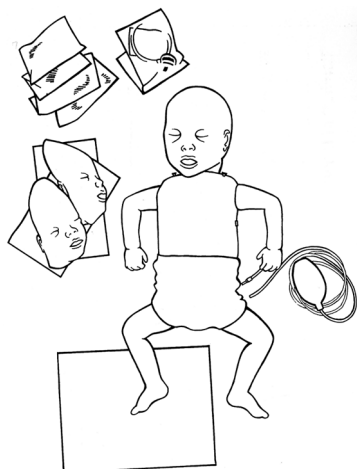
- Natural obstruction of the airway
- Movable jaw
- Hyperextension of the head causes reclosure of the airway
- Human-like compliance for ventilations and compressions
- Chest rise with ventilations
- Realistic landmarks for compression point location
- Brachial pulse
- Indication of too fast inflation (with Skillguide)

Unpacking and Assembly

Resusci Baby is provided assembled and ready to use.

Some additional supplies are provided for your convenience. Included with your Resusci Baby manikin (cat. No. 14 00 10) are:

- 2 extra Resusci Baby Faces
- 5 extra Resusci Baby Airways
- Pulse bulb and tubing
- Directions for use
- Sanitation kit



Skillguide Signal Box

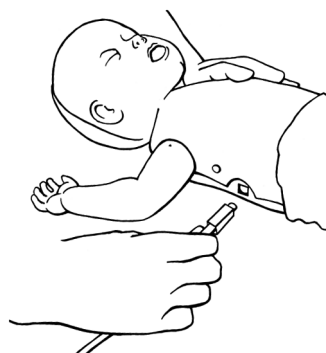
Consistent and objective feedback on performance during practice helps develop and reinforce skills. The Skillguide Signal Box provides feedback to the instructor and student to support the student's initial skill development by means of a color light display.

If you purchased the Resusci Baby with Skillguide (cat. No. 14 00 11) you will also have received:

- Skillguide signal Box
- Four 1.5 V alkaline batteries, size C

To connect and use the Skillguide Signal Box:

1. Plug the Skillguide cable into the connector on the right side of the manikin.



2. Remove the paper tab coming from the battery compartment on the backside of the signal box.
3. Press the "On" button to begin practice.

The Skillguide will turn "off" automatically if no activity takes place for 5 minutes.

Note: If the Skillguide is turned "on" and the red signal for finger position comes on, the Skillguide is not completely plugged in to the manikin.

Warranty

Please refer Laerdal global warranty booklet.

Power Supply

Four 1.5 V alkaline batteries, size C.

This will provide approximately 125 hours of use in the classroom. This will vary depending on use patterns and brand of batteries.

Changing batteries

When replacing worn out batteries in your Skillguide Signal Box, we encourage you to replace them with alkaline batteries.

To replace batteries:

1. Place your thumb on the marked area next to the arrow.
2. Push firmly in the direction of the arrow to slide open the battery cover.
3. Remove and discard old batteries.
4. Replace new batteries as indicated on battery cover.
5. Align battery cover with grooves in battery compartment.
6. Slide cover and snap closed.

Connection cable

This is permanently connected to the Skillguide and has an 8 pin male connector which is to be connected to the manikin. The connector has been molded for proper orientation prior to plugging it into the manikin's side.

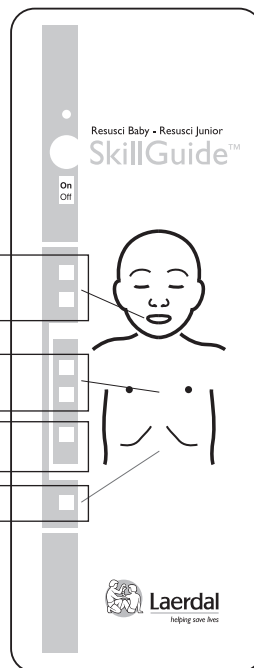
Caution:

Make sure that the Skillguide is unplugged from manikin:

- when airway is changed, or
- when internal service is carried out

	Light	Indication	Measurement ^{1, 2}
Inflation volume:	green	correct	40 ml
	orange	too much	60 ml
Compression depth:	green	correct	32 mm
Wrong finger position:	red	Pressure outside of acceptable area	
Too fast inflation	red		

1. Measurement tolerance in the manikin +/- 15% in normal room temperature
2. If manikin is used in laboratory tests, remove pants for accurate measurements



Sanitation

Sanitation of Manikin Faces, see separate sheet.

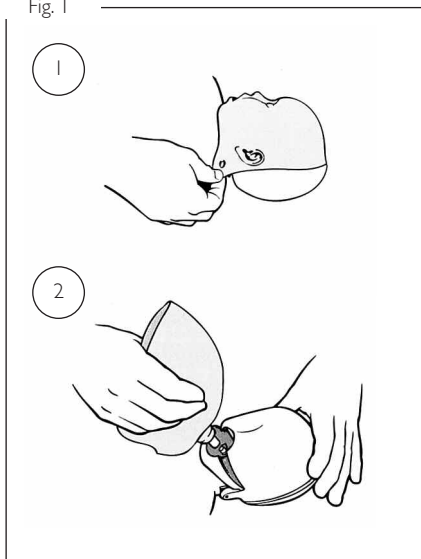
Resusci Baby Face.

We recommend you provide an individual Resusci Baby Face to each student. As an alternative you can use the same Resusci Baby Face for all students and clean the face between each student's use.

Using the Resusci Baby Face on an individual basis

Each student in the class should install and remove his or her manikin face.

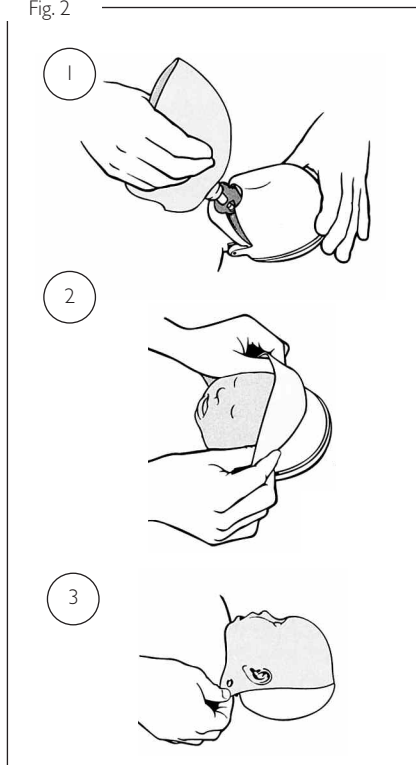
Fig. 1



To remove (Fig. 1)

1. Detach face from retainer at each ear.
2. Lift off face with coupling

Fig. 2



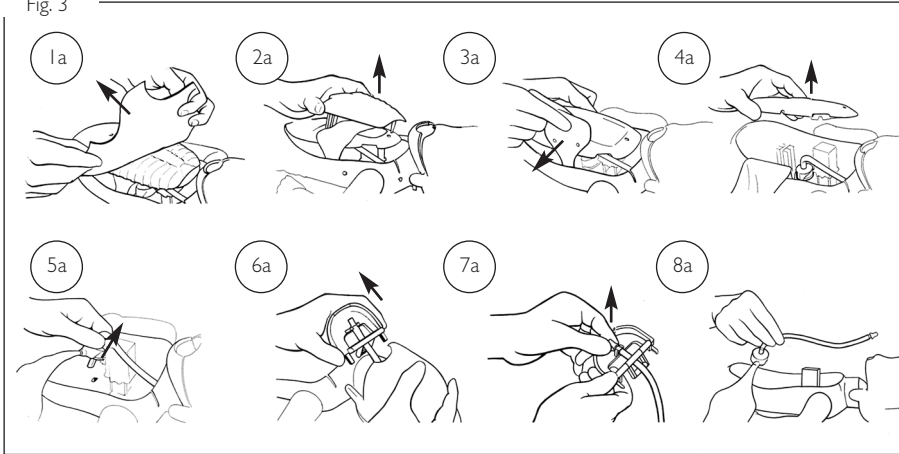
To install (Fig. 2)

1. Fold face upward to avoid direct finger contact with mouth and nose area. Push face coupling onto airway connector until fully seated.
2. Unfold face over head.
3. Fasten retainer at each ear

Disposable Resusci Baby Airway.

The Resusci Baby Airway is designed for disposal after class

Fig. 3



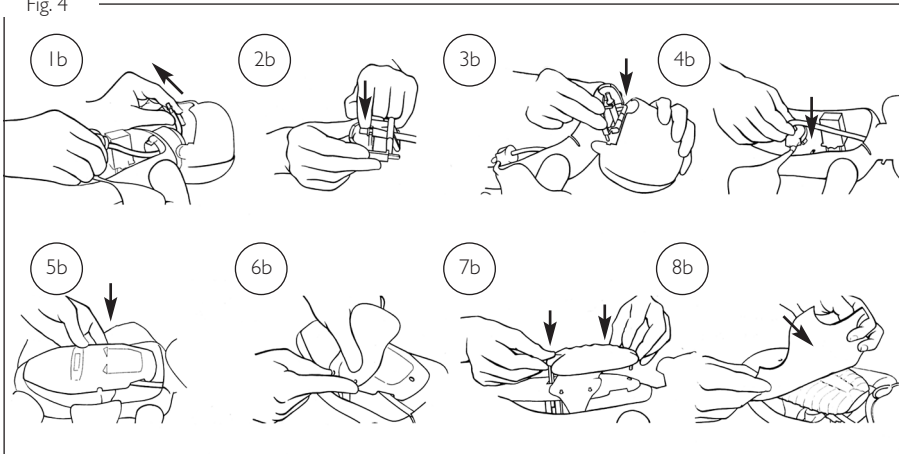
To remove (Fig. 3)

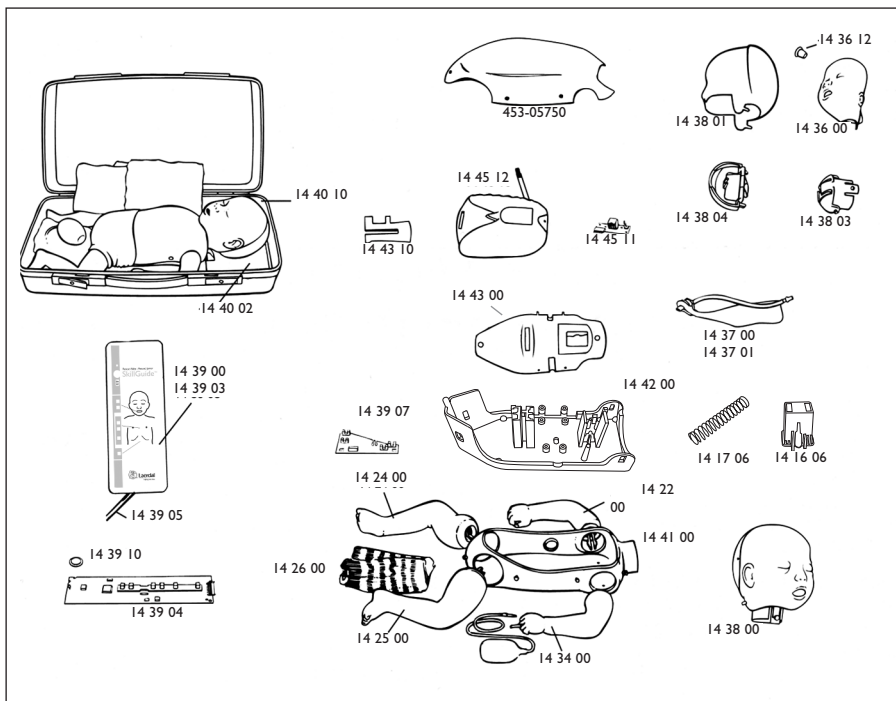
- 1a Remove chest skin
- 2a Lift off chest plate
- 3a Detach lung
- 4a Remove lung plate
- 5a Remove lung
- 6a Lift jaw from inner head
- 7a Disconnect airway from jaw
- 8a Remove and throw away used airway

To install (Fig. 4)

- 1b Insert airway through neck opening into inner head
- 2b Slide tubing through opening in jaw and snap in place
- 3b Install jaw in head
- 4b Pull valve and tubing into body. Push valve into hole in back plate
- 5b Replace lung plate
- 6b Align lung on guiding pins
- 7b Replace chest plate. Important: Press until upper pin snaps in place
- 8b Replace chest skin

Fig. 4





Parts

- 14 00 10 Resusci Baby, Basic
 14 00 11 Resusci Baby, with Skillguide

Common parts for both models

- 453-05750 Torso skin
 14 16 06 Compression slider
 14 17 06 Compression spring
 14 22 00 Right arm
 14 24 00 Right leg
 14 25 00 Left leg
 14 26 00 Pants
 14 34 00 Left arm w/pulse bulb & tubing
 14 36 12 Mask coupling (10)
 14 38 00 Head complete
 14 38 01 Inner head, complete

- 14 38 03 Inner neck
 14 38 04 Jaw
 14 40 10 Carrying case
 14 40 02 Tray for case
 14 41 00 Torso shell
 14 42 00 Back plate with screws
 14 43 00 Lung plate
 14 43 10 Ventilation slider

Parts for 14 00 11 only:

- 14 39 00 Skillguide, complete
 14 39 03 Battery cover
 14 39 04 Circuit board, Skillguide
 14 39 05 Cable
 14 39 07 Circuit board, vent/comp
 14 39 10 On/off cover
 14 45 11 Circuit board side connection for foil-switch
 144512 Chest plate w/sensor
 144550 Chest plate basic (140010 only)

Optional equipment and accessories

- 14 36 00 Resusci Baby Faces (6)
 14 37 00 Disposable airways (24)
 14 37 01 Disposable Airways (96)
 15 24 00 Resusci Manikin Wipes (50)
 15 12 01 Manikin Face Shields (6 rolls of 36 each)
 15 42 30 Virkon Rapid Pack (10x5g tablets and bottle)
 15 42 31 Virkon tablets 10x5g

Update kit

- 14 45 00 Update kit Basic to Skillguide (not illustrated)



This product is in compliance with the essential requirements of Council Directive 89 / 336 / EEC; EMC Directive.

Ihr neues Resusci Baby

Das Resusci Baby wurde speziell als Übungsmodell zum Training der Herz-Lungen-Wiederbelebung am Kleinkind entwickelt.

Das Übungsmodell weist für diesen Zweck folgende Ausstattungsmerkmale auf:

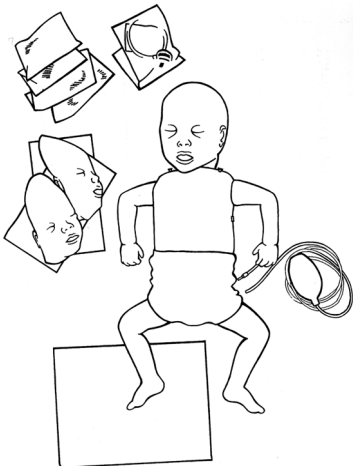
- Natürliche Atemwegsverlegung
- Beweglicher Unterkiefer
- Zu weites Überstrecken des Kopfes bewirkt ein Wieder-Schliessen des Atemweges
- Realistische Beatmungen und Brustkompressionen
- Anheben des Brustkorbes bei Beatmungen
- Realistisch geformter Brustkorb zum Aufsuchen des korrekten Druckpunktes
- Brachialispuls
- Anzeige einer zu schnellen Beatmung (nur mit Singalbox)

Auspacken und Virbereitung

Resusci Baby ist fertig zusammgebaut und sofort einsatzbereit.

Zur Grundausrüstung gehören folgende Teile (Resusci Baby, Kat. Nr. 14 00 10):

- 2 zusätzliche Gesichtsteile
- 5 Luftwege
- Pulsballon mit Schlauch
- Gebrauchsanweisung
- Reinigen kit



Zum Lieferumfang von Resusci Bay, Kat. Nr. 14 00 11, gehören ausserdem:

- Signalbox (Skillguide)
- 4 Batterien (1,5 V/Mignon)

Signalbox Skillguide

Eine ständige Anzeige und Kontrolle der Behandlungsmassnahmen während der Übung sichern den Erfolg einer HLW-Übung. Die Signalbox zeigt dem Instruktor und den Übenden durch entsprechende farbige Leuchtanzeigen an, ob die Übung korrekt durchgeführt wird bzw. welche Fehler gemacht werden.

Anschliessen der Signalbox:

1. Kabel der Signalbox an der Buchse auf der rechten Seite von Resusci Baby anschliessen



2. Papierisolerstreifen an der Rückseite der Signalbox entfernen
3. ON-Taste drücken

Die Signalbox schaltet automatisch ab, wenn 5 min lang keine Aktivitäten erfolgen.

Anmerkung: Wenn nach dem Einschalten der Signalbox die rote Leuchte für falschen Druckpunkt aufleuchtet, ist die Signalbox nicht korrekt an der Puppe angeschlossen.

Eingeschränkte Gewährleistung

Beachten Sie die Hinweise und Bedingungen der internationalen Garantierklärung.

www.laerdal.com

Stromversorgung

Die Signalbox wird von vier 1,5V-Batterien (Mignon) gespeist. Die Kapazität reicht für ca. 125 Stunden aus, wobei dies vom tatsächlichen Gebrauch und vom Zustand der Batterien abhängig ist.

Auswechseln der Batterien

Verwenden Sie nur Alkali-Batterien.

1. Deckel des Batterieschachtes in Pfeilrichtung aufziehen.
2. Verbrauchte Batterien entnehmen und entsorgen.
3. Neue Batterien wie auf dem Deckel angezeigt einsetzen.
4. Deckel aufsetzen und zuschieben, bis er einrastet.

Anschlusskabel

Das Anschlusskabel ist fest an der Signalbox angebracht und mit einem 8-poligen Stecker zum Anschluss an die Übungspuppe ausgestattet. Eine Führungsnut am Stecker verhindert ein falsches Anschliessen an der Puppe.

Achtung

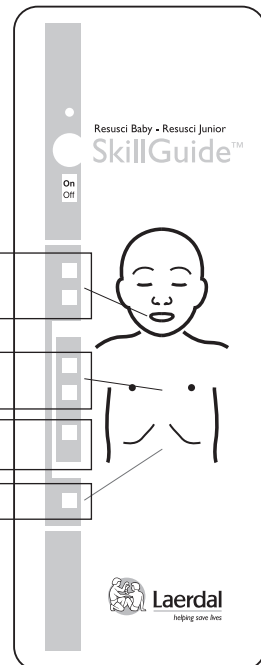
Achten Sie darauf, dass die Signalbox nicht an die Puppe angeschlossen ist:

- wenn der Luftweg ausgewechselt wird oder
- wenn Reparaturen im Inneren der Puppe durchgeführt werden

	Leuchte	Anzeige	Messwert ^{1,2}
Beatmungsvolumen:	grün orange	korrekt zu viel	40 ml 60 ml
Korrekte Kompression:	grün	korrekt	32 mm
Falscher Druckpunkt:	rot	Druckpunkt ausserhalb des akzeptablen Bereichs	
Zu schnelle Beatmung:	rot		

1. Messtoleranz der Übungspuppe: +/- 15% bei Raumtemperatur

2. Für Messungen im Prüflabor ist die Kleidung zu entfernen.



Reinigung und Desinfektion

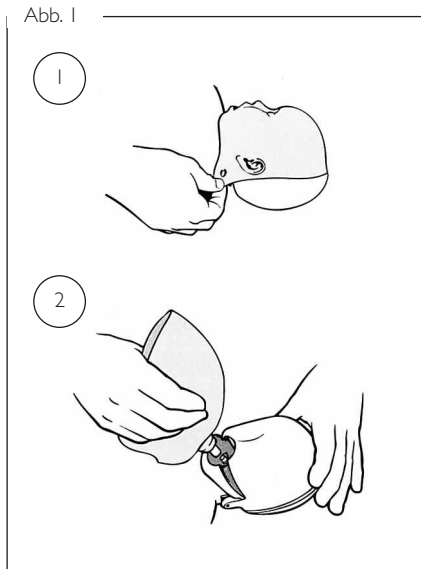
Pflege des Gesichtsteils ist auf einem separaten Blatt beschrieben

Gesichtsteil:

Wir empfehlen, für jeden Übenden ein eigenes Gesichtsteil zu verwenden. Alternativ dazu kann jedoch für alle Übungsteilnehmer ein Gesichtsteil verwendet werden, welches jedoch nach jedem Teilnehmerwechsel desinfiziert werden muss.

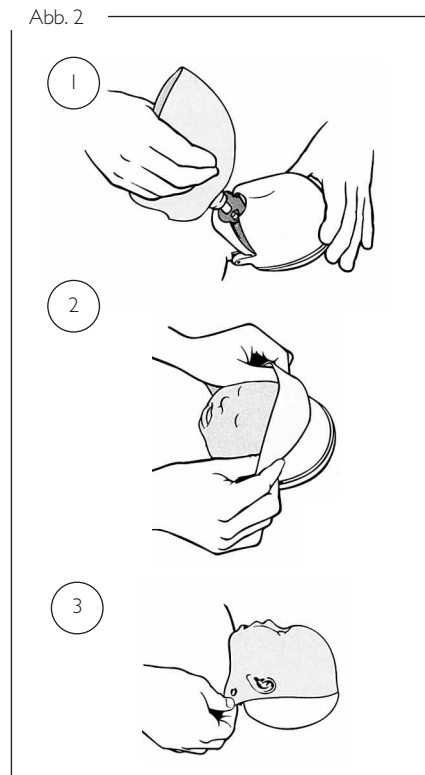
Verwendung individueller Gesichtsteile:

Jeder Übungsteilnehmer soll sein eigenes Gesichtsteil aufsetzen und abnehmen.



Abnehmen (Abb. 1)

1. Gesichtsteil von den beiden Ohrhaltern abziehen
2. Gesichtsteil mit Kupplung nach oben abziehen



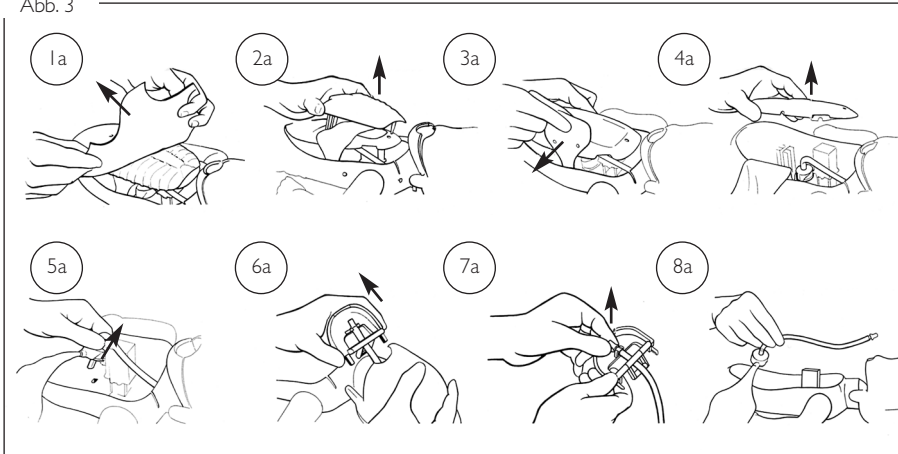
Aufsetzen (Abb. 2)

1. Gesichtsteil nach oben biegen, um direkten Fingerkontakt mit dem Mund- und Nasenbereich zu vermeiden. Gesichtsteilkupplung fest auf den Luftwegeanschluss drücken.
2. Gesichtsteil über den Kopf ziehen.
3. Gesichtsteil an den Ohrrimpeln befestigen.

Resusci Baby Einmal-Luftwege

Die Resusci Baby Einmal-Luftwege sind für einmaligen Gebrauch bestimmt und sollten nach Gebrauch verworfen werden.

Abb. 3



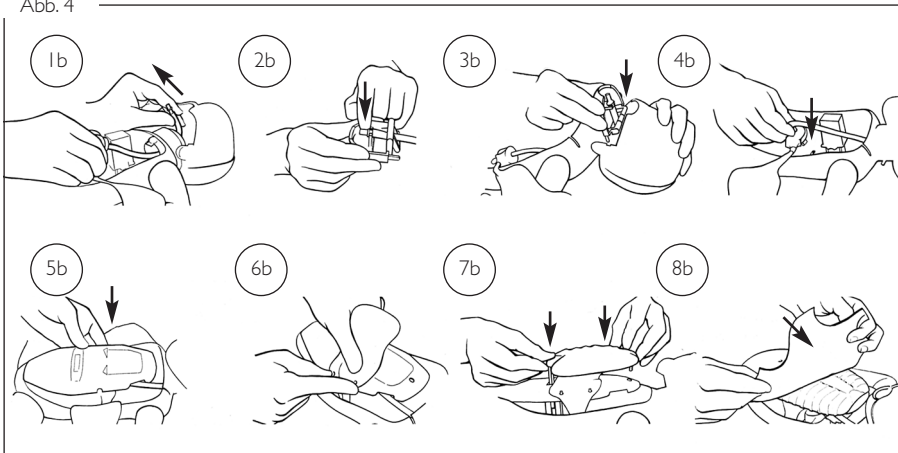
Ausbau (Abb. 3)

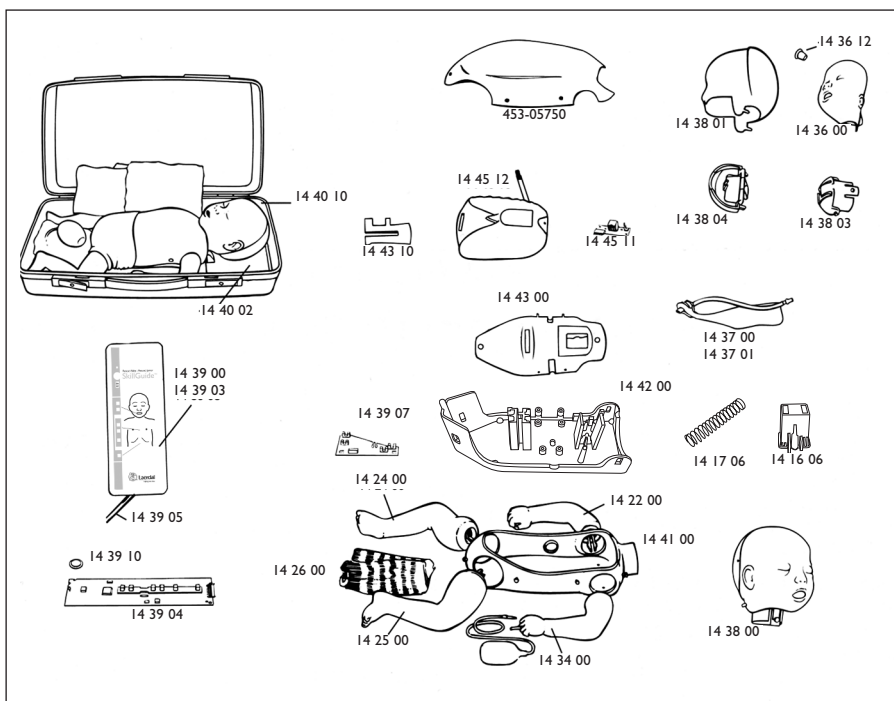
- 1a Brusthaut abheben.
- 2a Brustplatte abheben
- 3a Lunge entfernen
- 4a Lungenplatte abheben
- 5a Ventil abziehen
- 6a Kinn vom Kopf abheben
- 7a Luftweg vom Kinn trennen
- 8a Luftweg entfernen und werfen

Einbau (Abb. 4)

- 1b Oberen Luftweg durch Halsöffnung ins Kopffinnere führen
- 2b Luftweg durch Öffnung im Kinn führen und einrasten
- 3b Kinn einsetzen
- 4b Ventil und oberen Luftweg in den Rumpf ziehen. Ventil auf die Öffnung in der Rückenplatte stecken
- 5b Lungenplatte aufsetzen
- 6b Lunge an den Führungsstiften ausrichten
- 7b Brustplatte aufsetzen. Wichtig: Festdrücken bis oberer Zapfen einrastet
- 8b Brusthaut befestigen

Abb. 4





Ersatzteilliste

Komplettmodelle

- 14 00 10 Resusci Baby, Basis
 14 00 11 Resusci Baby, mit
 Signalbox

Ersatzteile für beide Modelle

- 453-05750 Brusthaut
 14 16 06 Kompressions-Schiebeteil
 14 17 06 Kompressionsfeder
 14 22 00 Rechter Arm
 14 24 00 Rechtes Bein
 14 25 00 Linkes Bein
 14 26 00 Hose
 14 34 00 Linker Arm mit Pulsballon
 u. Schlauch
 14 36 12 Masken-Anschlussstück
 (10)
 14 38 00 Kopf, komplett

- 14 38 01 Innerer Kopf, komplett
 14 38 03 Innere Hals
 14 38 04 Unterkiefer
 14 40 10 Koffer
 14 40 02 Koffereinlage
 14 41 00 Rumpfschale
 14 42 00 Rückenplatte
 14 43 00 Lungenplatte
 14 43 10 Ventilations-Schiebeteil
 14 49 00 Gebrauchsanweisung

Ersatzteile nur für 14 00 11

- 14 39 00 Signalbox, komplett
 14 39 03 Batteriedeckel
 14 39 04 Platine, Signalbox
 14 39 05 Kabel
 14 39 07 Platine, Vent./Kompr.
 14 39 10 Schalterabdeckung für
 ON/OFF-Schalter
 14 45 11 Platine seitl. Anschluss
 14 45 12 Chest plate w/sensor

 14 45 50 Chest plate basic
 (140010 Only)

Optionale Ausstattung und Zubehör

- 14 36 00 Gesichtsteile, 6
 14 37 00 Einmal-Luftwege, 24
 14 37 01 Einmal-Luftwege, 96
 15 12 01 Übungsbeatmungstücher,
 6 Rollen
 15 42 30 Virkon Rapid Pack
 (10 x 5 g Tabletten und
 Flasche)
 15 42 31 Virkon Tabletten
 (10 x 5g)

Update kit

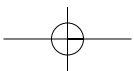
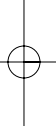
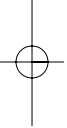
- 14 45 00 Update Kit Basismodell
 auf Skillguidemodell



Dieses Produkt stimmt mit
 den grundlegenden Sicherheits-
 anforderungen der
 EG-Richtlinie 89/336/EEC
 (EMC Directive) überein.



DEUTCH



Utilisation du mannequin d'enseignement de la R.C.P. Resusci Baby

Le Resusci Baby a été conçu pour permettre un enseignement réaliste des pratiques de la Réanimation Cardio Pulmonaire (RCP) sur les nourrissons. Voici les caractéristiques que présente ce mannequin :

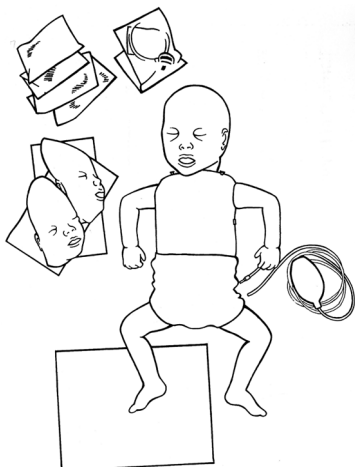
- obstruction naturelle des voies respiratoires
- mobilité de la mâchoire
- réobstruction des voies respiratoires en cas d'hyperextension de la tête
- compliance du thorax réaliste pour les ventilations et les compressions
- soulèvement de la poitrine lors des ventilation
- points de repère réalistes pour localiser le point de compression
- pouls sous-brachial
- indication en cas d'insufflation trop rapide (avec le Skillguide)

Déballage et montage

Le mannequin Resusci Baby est livré monté et prêt à l'emploi.

Des accessoires supplémentaires sont fournis, à savoir :

- 2 masques du visage
- 5 voies respiratoires
- 1 poire pour pouls et tuyau
- 1 mode d'emploi
- Kit hygiène



Boîtier de visualisation Skillguide

Une évaluation cohérente et objective des performances réalisées lors de l'entraînement permet d'améliorer et de développer les techniques de RCP. Le boîtier de visualisation Skillguide fournit des données à l'instructeur et à l'élève par le biais de témoins lumineux et aide ainsi l'élève à améliorer ses performances.

En cas d'achat du Resusci Baby avec Skillguide (réf. 14 00 11) sont également fournis :

- 1 boîtier de visualisation Skillguide
- 4 piles alcalines, 1,5 V, taille C

Pour brancher et utiliser le boîtier de visualisation Skillguide :

1. Brancher le câble du Skillguide sur le connecteur situé sur le côté droit du mannequin



2. Oter la languette de papier située sur le logement de la pile au dos du boîtier
3. Appuyer sur « On » et commencer la pratique

En cas de non utilisation, le Skillguide s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes.

Remarque : si lors de la mise en route du Skillguide, le témoin rouge de position des doigts s'allume, cela signifie que le câble du Skillguide n'est pas connecté à fond sur le mannequin.

Garantie limitée

Veillez vous référer au paragraphe Garantie pour connaître les termes et conditions. Ver Garantía Global www.laerdal.com

Alimentation

4 piles alcalines de 1,5V taille C sont prévues. Elles permettent d'utiliser le mannequin pendant 125 h environ dans une salle de cours. L'autonomie est fonction de l'utilisation réelle et de la marque des piles.

Remplacement des piles

Il est conseillé de remplacer les piles usagées dans le boîtier de visualisation Skillguide par des piles alcalines :

1. Faire glisser le cache dans le sens de la flèche
2. Enlever et jeter les piles usagées
3. Mettre les piles neuves en suivant les indications portées sur le cache
4. Remettre le cache dans les rainures
5. Refermer le cache

Câble de connexion

Ce câble est connecté en permanence sur le Skillguide et possède une prise mâle à 8 broches pour permettre un branchement sur le mannequin. Cette prise a été moulée de façon à s'adapter parfaitement sur le mannequin.

Précautions

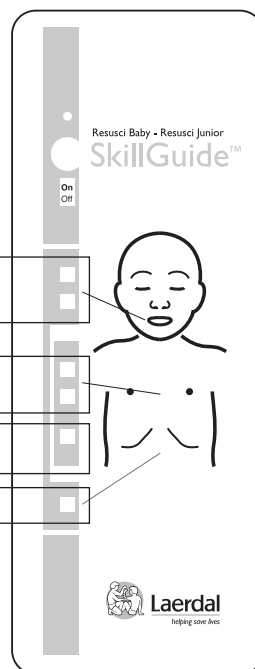
S'assurer que le Skillguide est débranché du mannequin :

- lors du changement des voies respiratoires :
- lors d'une intervention à l'intérieur de mannequin

FRANÇAIS

	Témoin lumineux	Indication	Résultat ^{1,2}
Volume de ventilation:	Vert	Correct	40 ml
	Orange	Trop important	60 ml
Compression:	Vert	Correct	32 mm
Mauvaise position des doigts:	Rouge	En dehors de la zone acceptable	
Insufflation trop rapide:	Rouge		

1. Marge de tolérance : +/- 15% à température ambiante
2. Si le mannequin est testé en laboratoire, ôter la culotte pour avoir des résultats précis



Hygiène

Nettoyage des masques du visage des mannequins : cf fiche séparée

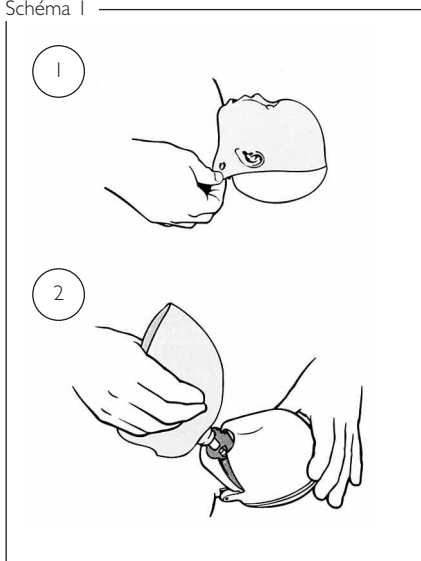
Masque facial Resusci Baby

Nous recommandons d'utiliser un masque facial par élève. Il est également possible d'utiliser le même masque Resusci Baby pour tous les élèves et de le désinfecter entre chaque utilisation.

Utilisation d'un masque facial Resusci Baby par élève.

Chaque élève doit mettre en place et enlever son masque.

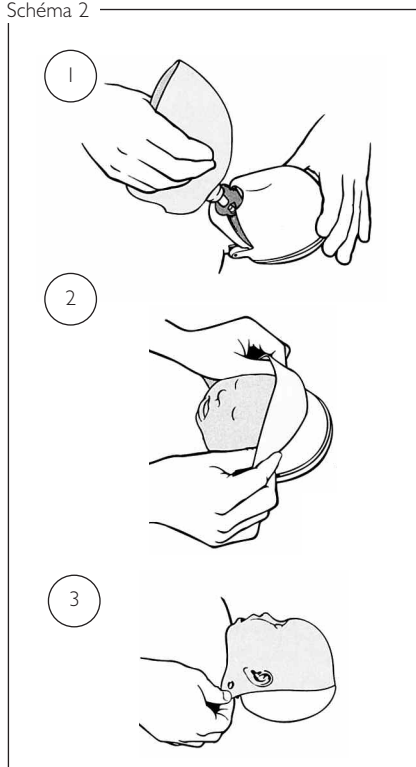
Schéma 1



Pour enlever le masque (Schéma 1)

1. Le détacher au niveau des oreilles, de chaque côté du visage.
2. L'enlever du visage avec son connecteur.

Schéma 2



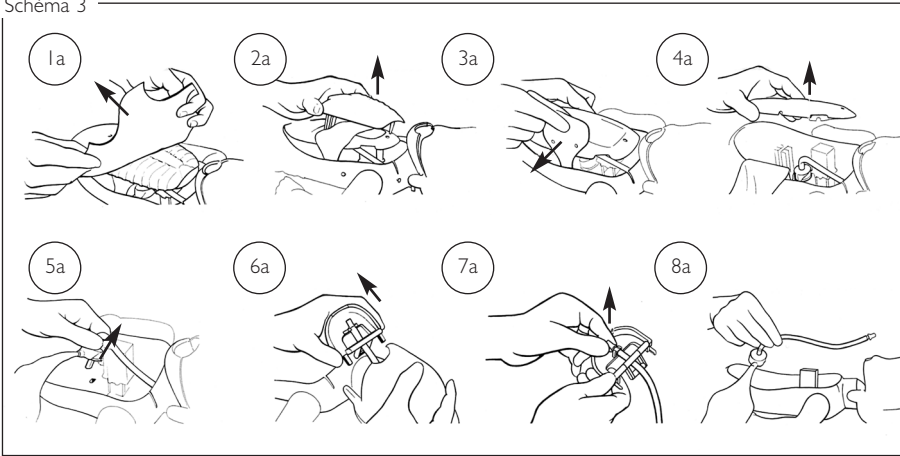
Mise en place (Schéma 2)

1. Replier le masque vers l'extérieur pour éviter le contact direct des doigts avec la bouche et le nez. Le fixer sur l'embout des voies respiratoires jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
2. Déplier le masque sur le visage du mannequin.
3. Fixer le masque à l'aide des ergots situés au niveau des oreilles

Voies respiratoires à usage unique.

Les voies respiratoires du Resusci Baby sont destinées à être jetées après la formation.

Schéma 3



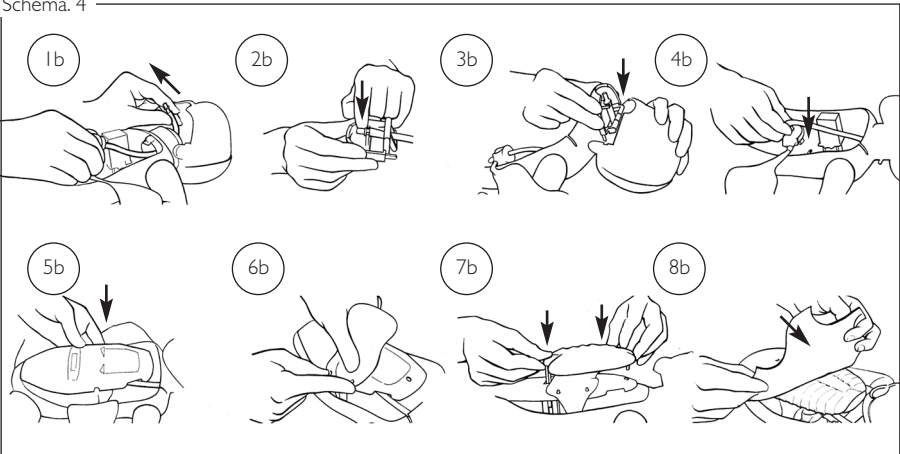
Démontage (Schéma 3)

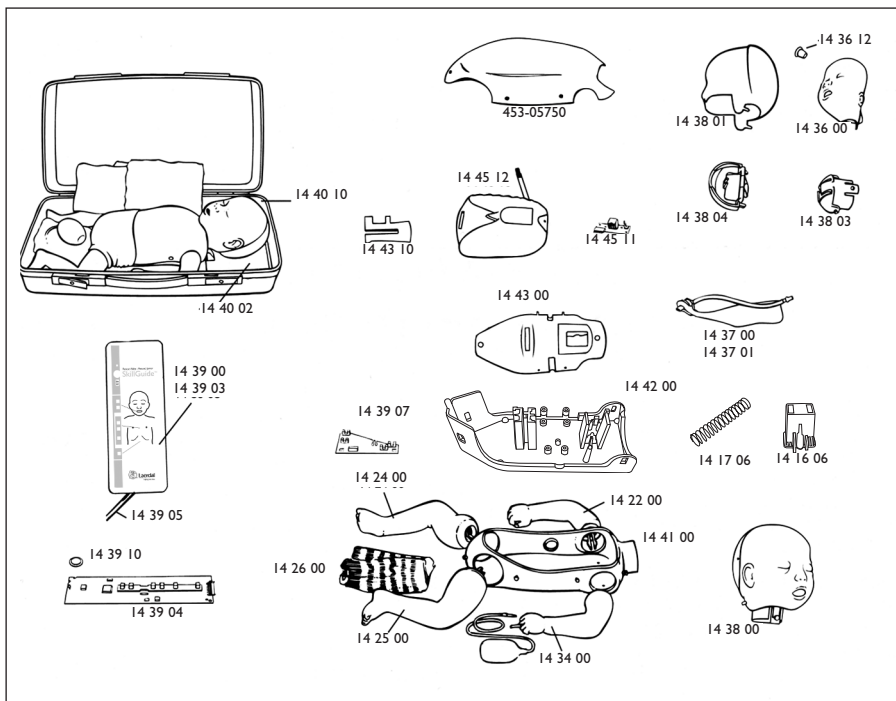
Remontage (Schéma 4)

- 1a Enlever la peau du thorax
- 2a Soulever la plaque de la poitrine
- 3a Détacher le poumon
- 4a Enlever la plaque poumon
- 5a Enlever la valve
- 6a Soulever la mâchoire à l'intérieur de la tête
- 7a Détacher les voies respiratoires de la mâchoire
- 8a Jeter les voies respiratoires usagées

- 1b Insérer le tuyau des voies respiratoires par le cou à l'intérieur de la tête
- 2b Faire glisser le tuyau dans la mâchoire puis le fixer dans celle-ci
- 3b Remettre la mâchoire en place dans la tête
- 4b Mettre la valve et le tuyau à l'intérieur du corps du mannequin. Insérer la valve dans le logement prévu au dos de la plaque
- 5b Remettre la plaque poumon
- 6b Placer le poumon dans les ergots
- 7b Remettre la plaque de la poitrine. Important: Appuyer jusqu'à ce que l'ergot supérieur soit bien en place
- 8b Remettre la peau du thorax

Schéma. 4





Liste des pièces détachées

Réf.	Designation
14 00 10	Resusci Baby, modèle de base
14 00 11	Resusci Baby, avec Skillguide

Pièces détachées communes aux deux modèles

453-05750	Peau du torse
14 16 06	Curseur pour compression
14 17 06	Ressort compression
14 22 00	Bras droit
14 24 00	Jambe droite
14 25 00	Jambe gauche
14 26 00	Culotte
14 34 00	Bras gauche avec sim. de pous
14 36 12	Connecteur du masque (10)
14 38 00	Tête complète
14 38 01	Tête intérieure complète
14 38 03	Intérieur du cou
14 38 04	Mâchoire
14 40 10	Valise
14 40 02	Plateau de rangement pour valise

14 41 00	Tronc complet
14 42 00	Plaque dorsale
14 43 00	Plaque pouton
14 43 10	Curseur pour ventilation

Pièces pour la réf. 14 00 11 uniquement

14 39 00	Boîtier de visualisation Skillguide, compl.
14 39 03	Cache batterie
14 39 04	Circuit imprimé, boîtier visualisation
14 39 05	Câble
14 39 07	Circuit imprimé, vent/comp.
14 39 10	Membrane de l'interrupteur on/off
14 45 11	Circuit imprimé, connecteur
14 45 12	Chest plate w/sensor
14 45 50	Chest plate basic (14 00 10 only)

Equipement en option en accessoires

14 36 00	Masque facial Resusci Baby (6)
14 37 00	Voies respiratoires à usage unique (24)

14 37 01	Voies respiratoires à usage unique (96)
15 24 00	Pochettes désinfectantes pour mannequins (50)
15 12 01	Feuilles de protection du visage, 6 rouleaux
15 42 30	Virkon Rapid Pack (comprimés 10 x 5g + flacon)
15 42 31	Virkon Comprimés Virkon (10 x 5g)

Kit de réactualisation

14 45 00*	Kit de transformation du modèle de base en modèle Skillguide (non illustré)
-----------	---

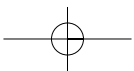
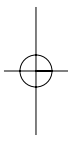
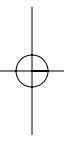
* Référence disponible seulement dans certains pays.



Produit en conformité avec les demandes essentielles de la Directive 89/336/EEC ; Directive EMC.



FRANÇAIS



Utilización del maniquí de enseñanza de la R.C.P. Resusci Baby

El Resusci Baby está diseñado para enseñar con realismo la técnica de la R.C.P. en los neonatos. Para ello el maniquí incluye las siguientes características :

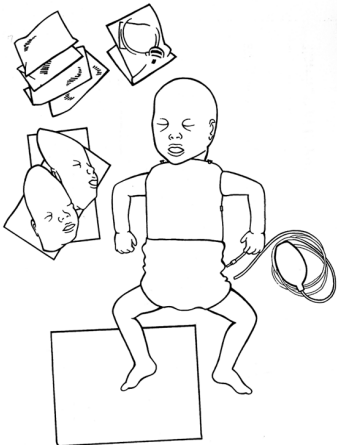
- Obstrucción natural de las vías respiratorias
- Movilidad de la mandíbula
- Reobstrucción de las vías aéreas en caso de hiperextensión de la cabeza
- Compliance realista del tórax durante las ventilaciones y compresiones
- Elevación del pecho al ventilar
- Relieve del pecho realista para localizar el punto de compresión
- Pulso braquial
- Indicación de insuflación demasiado rápida (con el Skillguide)

Embalaje y montaje

El maniquí Resusci Baby se sirve montando y listo para usar.

El maniquí Resusci Baby (Ref. 14 00 10) se suministra con algunos accesorios suplementarios:

- 2 máscaras Resusci Baby
- 5 vías respiratorias
- 1 pera con el tubo para simulación del pulso
- 1 manual de uso
- Kit de higiene



Caja de visualización Skillguide

Hace una evaluación coherente y objetiva de la efectividad de la R.C.P. durante las prácticas, lo cual permite corregir errores y ayuda a mejorar la aplicación de la técnica de la R.C.P. La caja de visualización Skillguide proporciona mediante sus indicadores luminosos una ayuda al alumno y al instructor; para aprender y perfeccionar la técnica de la R.C.P.

El Resusci Baby con Skillguide (Ref. 14 00 11) incluye además:

- 1 caja de visualización Skillguide
- 4 pilas alcalinas de 1,5V medida C

Para conectar y usar la caja de visualización Skillguide :

1. Conectar el cable del Skillguide al conector hembra de 8 patas situado en el lado derecho del maniquí.



2. Sacar la lengüeta de papel colocada en el compartimento de las pilas al dorso de la caja Skillguide.
3. Apretar el botón ON para empezar la práctica.

El Skillguide se apagará automáticamente si no se utiliza durante 5 minutos.

Nota: Si el Skillguide se enciende y aparece la señal roja de posición errónea de los dedos, se debe a que el Skillguide no está completamente conectado al maniquí.

Garantía limitada

Ver Garantía Global www.laerdal.com

Fuente de alimentación

Cuatro pilas alcalinas de 1,5V medida C alimentan el Skillguide, La duración aproximada de las pilas es de 125 horas de prácticas con el maniquí, pudiendo variar en función del uso y de la marca de las pilas.

Cambio de pilas

Es aconsejable al hacer el cambio de las pilas agotadas, reponer pilas alcalinas.

Para cambiar las pilas :

1. Deslizar la tapa en el sentido de la flecha.
2. Sacar las pilas viejas y tirarlas.
3. Poner las pilas nuevas siguiendo las indicaciones de la tapa.
4. Alinear la tapa en sus ranuras correspondientes.
5. Deslizar la tapa hasta cerrarla.

Cable de conexión

El cable está conectado permanentemente al Skillguide y tiene en su extremo un conector macho de 8 patas conectar al maniquí.

Precaución

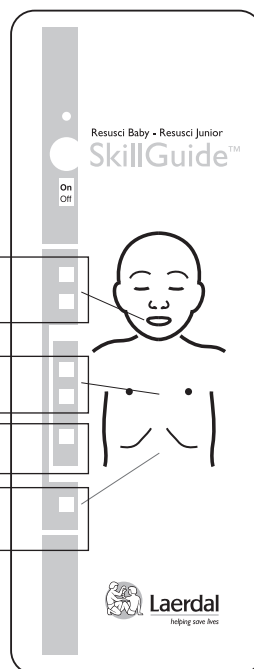
Asegurarse de que la Skillguide esté desconectada del maniquí :

- para cambiar la vía respiratoria, o
- para realizar una operación de mantenimiento interno.

ESPAÑOL

	Luz	Indicación	Medida ^{1, 2}
Volumen ventilado:	Verde	Correcto	40 ml
	Naranja	Demasiado	60 ml
Compresión aplicada:	Verde	Correcta	32 ml
Posición incorrecta de los dedos aceptable:	Roja	Apoyo fuera de la zona	
Insuflación demasiado rápida:	Roja		

1. Medición de la tolerancia en el maniquí: +/- 15% en una temperatura ambiente normal
2. Si el maniquí en usado en ensayos de laboratorio, quitarle los calzoncillos para una medición exacta.



Higiene

Para la limpieza de las caras de maniquí, leer documento adjunto

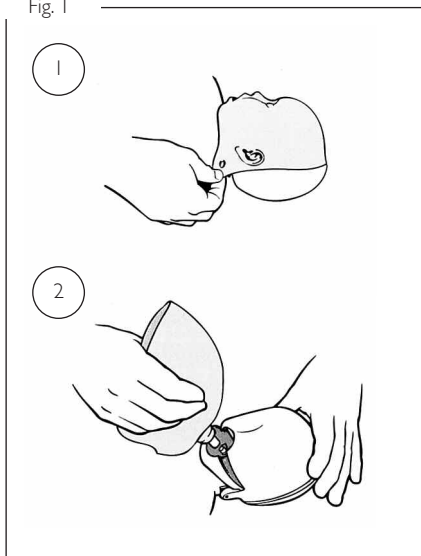
Máscara Resusci Baby

Se recomienda proveer a cada alumno de una máscara Resusci Baby. Como alternativa se puede utilizar la misma máscara para todos los alumnos desinfectándola entre cada usuario.

Utilización individual de máscaras Resusci Baby

Cada estudiante debe montar y desmontar su propia máscara en el maniquí.

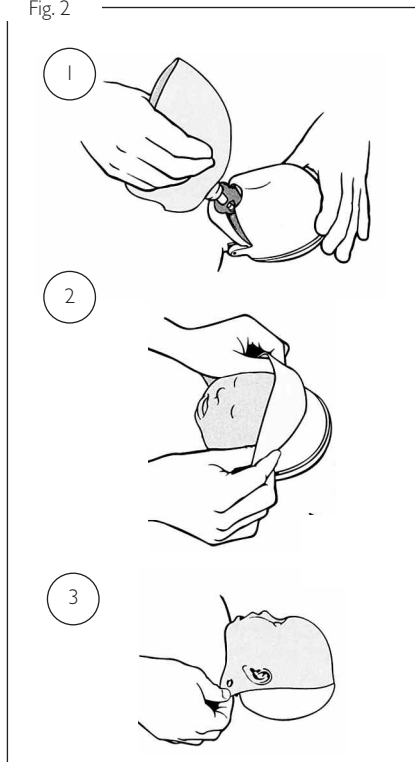
Fig. 1



Para desmontar la máscara (Fig. 1)

1. Desenganchar la máscara de los enganches laterales al nivel de las orejas.
2. Quitar la máscara con su conector

Fig. 2



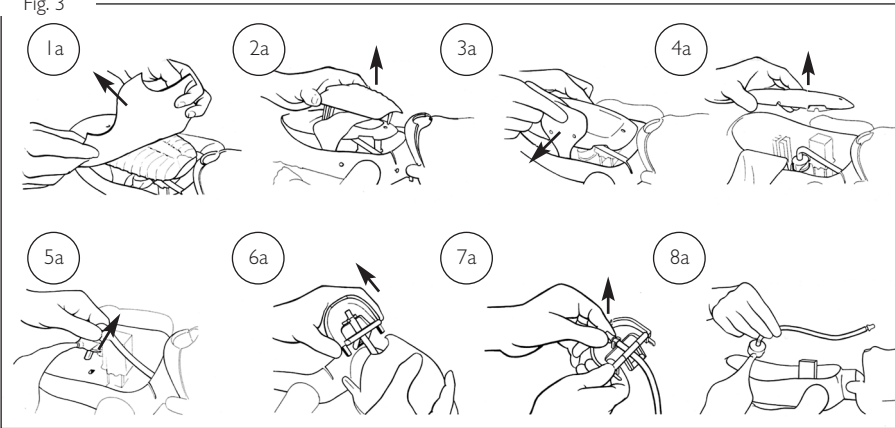
Instalación (Fig. 2)

1. Darle la vuelta a la máscara para evitar el contacto directo de los dedos con la boca y la nariz. Acoplar el conector de la cara al conector de las vías respiratorias hasta que quede bien fijado.
2. Darle la vuelta a la máscara para que se acople a la cara del maniquí.
3. Fijar la máscara con la ayuda de los enganches laterales.

Vías respiratorias desechables

Las vías respiratorias del Resusci Baby deben ser desechadas después de cada clase.

Fig. 3



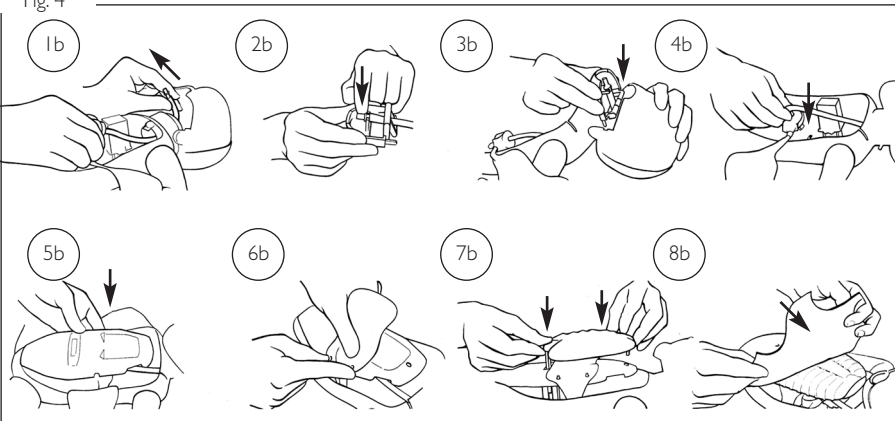
Desmontaje (Fig. 3)

- 1a Desmontar la piel del tórax
- 2a Levantar la placa del pecho
- 3a Desmontar el pulmón
- 4a Sacar la placa del pulmón
- 5a Levantar la válvula
- 6a Levantar la mandíbula del interior de la cabeza
- 7a Desconectar las vías respiratorias de la mandíbula
- 8a Tirar las vías respiratorias usadas

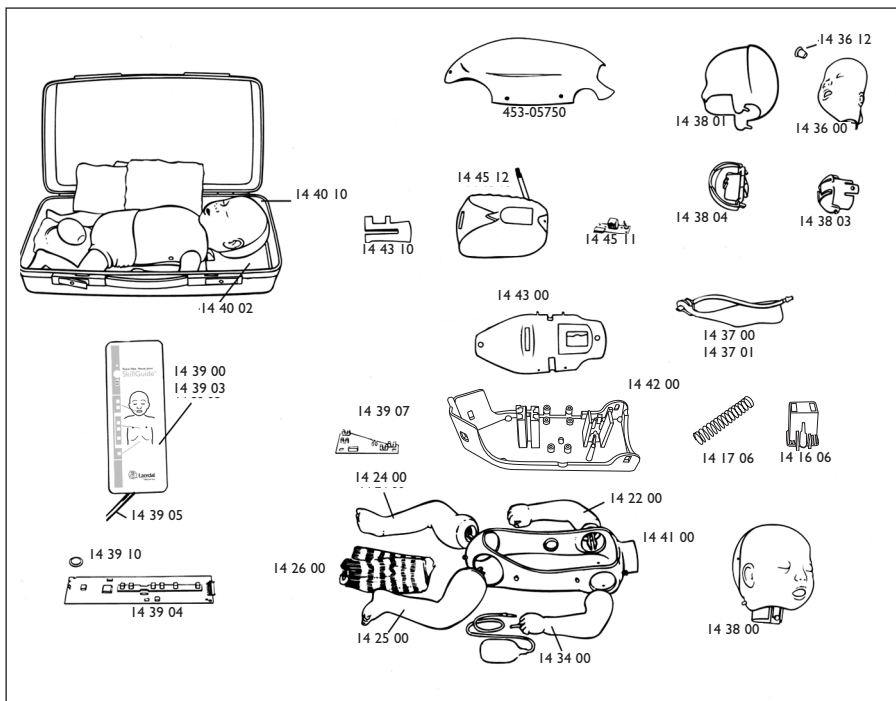
Montaje (Fig. 4)

- 1b Insertar el tubo de vías respiratorias a través del cuello al interior de la cabeza
- 2b Deslizar el tubo a través de la apertura en la mandíbula y conectarlo en su sitio
- 3b Instalar la mandíbula en su sitio dentro de la cabeza
- 4b Poner la válvula el tubo dentro del cuerpo del maniquí. Conectar la válvula a su soporte en la placa posterior
- 5b Montar la placa del pulmón
- 6b Acoplar el pulmón a los enganches que lo sujetan
- 7b Colocar la placa del pecho. Importante: Presionar hasta que el pasador superior se coloque con un clic en su lugar
- 8b Montar la piel del tórax

Fig. 4



ESPAÑOL



Despiece

Modelos

- 14 00 10 Resusci Baby, Básico
14 00 11 Resusci Baby,
con Skillguide

Piezas comunes a ambos modelos

- 453-05750 Piel del torso
14 16 06 Deslizader en compresión
14 17 06 Muelle de compresión
14 22 00 Brazo derecho
14 24 00 Pierna derecha
14 25 00 Pierna izquierda
14 26 00 Calzoncillos
14 34 00 Brazo izquierdo con pera
y tubo simulación pulso
14 36 12 Acoplamiento de la
mascarilla (10)
14 38 00 Cabeza completa
14 38 01 Interior de cabeza
completo
14 38 03 Interior del cuello
14 38 04 Mandíbula
14 40 10 Maleta

- 14 40 02 Bendeja interior de
maleta
14 41 00 Cuerpo del torso
14 42 00 Placa posterior
14 43 00 Placa del pulmón
14 43 10 Deslizader en ventilación

Piezas para el modelo 14 00 11

- 14 39 00 Caja de señales completa
14 39 03 Tapa de batería
14 39 04 Tarjeta PC de la caja de
señales
14 39 05 Cable
14 39 07 Tarjeta PC vent./comp.
14 39 10 Protector on/off
14 45 11 Circuito conector
14 45 12 Chest plate w/sensor

14 45 50 Chest plate basic
(14 45 10 only)

Equipamiento y accesorios opcionales

- 14 36 00 Máscaras Resusci Baby
(6)
14 37 00 Vias aéreas desechables
(24)

- 14 37 01 Vias aéreas desechables
(96)
15 24 00 Toallitas desinfectantes
(50)
15 12 01 Foglio protettivi per la
Faccia del Manichino,
8 rotoli
15 42 30 Virkon Rapid Pack
(botella + 10 pastillas
x 5g)
15 42 31 Virkon en pastillas
(10 x 5g)

Kit de actualización

- 14 45 00 Kit de actualización
Skillguide
(no ilustrado)

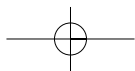
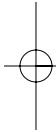
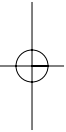


Normativa

El producto cumple con los
requerimientos esenciales de
la directiva comunitaria 89 /
336 / EEC/EMC



ESPAÑOL



Uso del manichino Resusci Baby per l'insegnamento della CPR

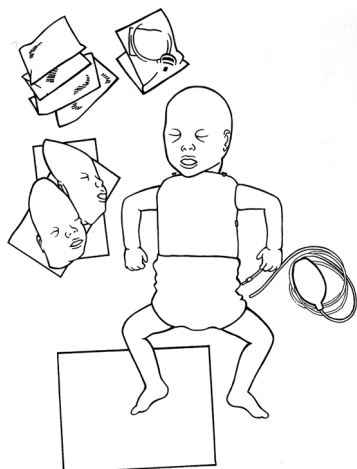
Il Resusci Baby è stato concepito come mezzo di supporto realistico per l'insegnamento della CPR sui neonati. A questo proposito, esso presenta le seguenti caratteristiche:

- Ostruzione naturale delle vie respiratorie
- Mascella rimovibile
- L'iperestensione della testa provoca la chiusura delle vie aeree
- Compliance simile all'uomo per le ventilazioni e le compressioni
- Sollevamento del torace mentre avviene la ventilazione
- Punti di riferimento realistici per l'individuazione della zona di compressione
- Polso brachiale
- Indicazione di una insufflazione troppo rapida (con lo Skillguide)

Disimballaggio e montaggio

Il manichino Resusci Baby (Cod. n. 14 00 10) fornitovi è già montato e pronto per l'uso. E' inoltre corredato da:

- 2 Facce Resusci Baby di riserva
- 5 Vie Respiratorie Resusci Baby di riserva
- Pompetta del polso con relativo cavo
- Istruzioni per l'Uso
- Kit disinfettante



Scatola di segnalazione Skillguide

Nel corso dell'esercitazione, la retroazione correttiva (feed back) costante consente di acquisire la tecnica di CPR o di migliorarla.

La Scatola di segnalazione Skillguide evidenzia gli errori e la manovre eseguite correttamente per un controllo da parte dell'istruttore e dello studente e per facilitare l'apprendimento della tecnica.

Se avete acquistato il Resusci Baby con scatola di segnalazione Skillguide (Cod. n. 14 00 11) riceverete anche :

- Scatola di segnalazione Skillguide
- 4 pile alcaline da 1,5 V, mis. C

Per collegare la scatola di segnalazione Skillguide :

1. Collegare il cavo dello Skillguide all'apposita presa situata sul lato destro del manichino.



2. Togliere la linguetta di carta che sporge dal comparto della batteria sul retro della scatola di segnalazione.
3. Premere il tasto "ON" per iniziare la pratica.

Lo Skillguide si spegne automaticamente se non viene usato per più di 5 minuti.

Nota: Quando viene acceso lo Skillguide ("ON") ed appare la spia rossa dell'errato posizionamento dita, la presa dello Skillguide non è inserita correttamente nel manichino.

Garanzia limitata

Per termini e condizioni fare riferimento alla dichiarazione di garanzia.s. www.laerdal.com

Alimentazione

Quattro pile alcaline da 1,5 V, misura C sono in grado di coprire ca. 125 ore di utilizzo in una classe. La durata può variare in seguito all'uso effettivo e alla marca delle pile.

Sostituzione delle pile

Al momento di cambiare le pile scariche della Scatola de Segnalazione Skillguide, ricordatevi sempre di usare pile alcaline.

Per cambiare le pile:

1. Aprire il coperchio dello sportello facendolo slittare in direzione della freccia.
2. Togliere le pile scariche.
3. Inserire quello nuove come indicato sullo sportello.
4. Allineare il coperchio con la scanalatura del comparto delle pile.
5. Far slittare il coperchio per chiuderlo finchè non scatta.

Cavo di collegamento

Da una parte è fissato allo Skillguide e dall'altra è dotato di una presa femmina da collegare al manichino. La presa si inserisce facilmente nell'attacco sul fianco del manichino.

Attenzione

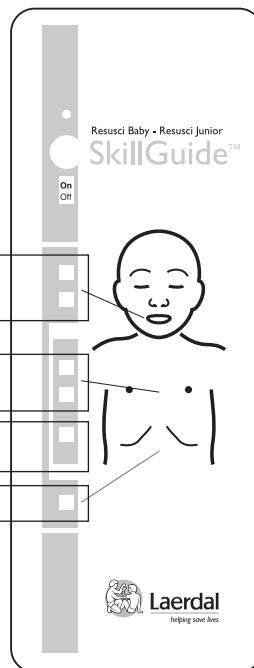
Assicurarsi che lo Skillguide sia staccato dal manichino:

- quando si cambiano le vie respiratorie
- quando si effettua una riparazione interna

ITALIANO

	Spia	Indicazione	Misurazione ^{1, 2}
Volume di ventilazione:	verde	corretto	40 ml
	arancione	eccessivo	60 ml
Compressione corretta:	verde	corretto	32 mm
Errata posizione dita:	rossa	pressione al di fuori della zona consentita	
Insufflazione troppo rapida:	rossa		

1. Tolleranza di misurazione nel manichino: +/- 15% a normale temperatura ambiente.
2. Se il manichino viene usato in prove di laboratorio, toliere l'indumento del neonato per una misurazione più precisa.



Misure sanitarie

Pulizia Visi Manichino, vedi foglio a parte

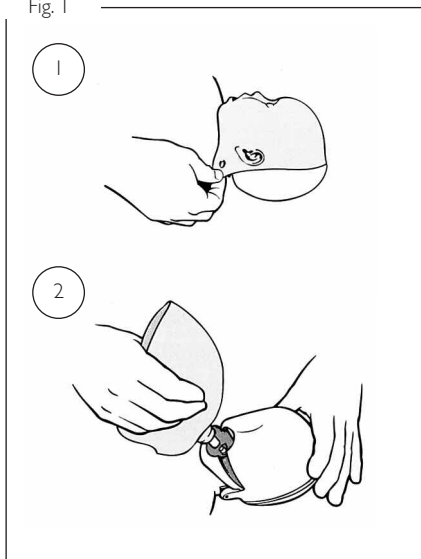
Faccia Resusci Baby:

Assegnare individualmente ad ogni studente una Faccia del Resusci Baby o disinfettare la stessa faccia tra uno studente e l'altro.

Uso di una faccia Resusci Baby individuale per ogni studente

Ogni studente deve imparare a montare e a smontare la faccia del manichino in sua dotazione.

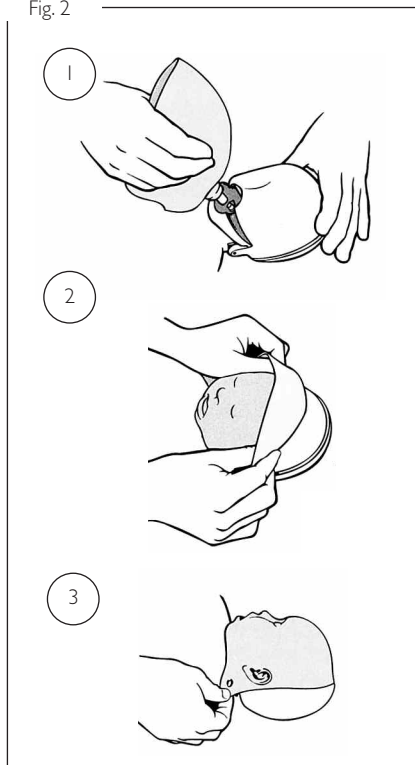
Fig. 1



Per rimuovere (Fig. 1)

1. Staccare la faccia dai fermi ai lati delle orecchie
2. Tirare via la faccia con il raccordo

Fig. 2



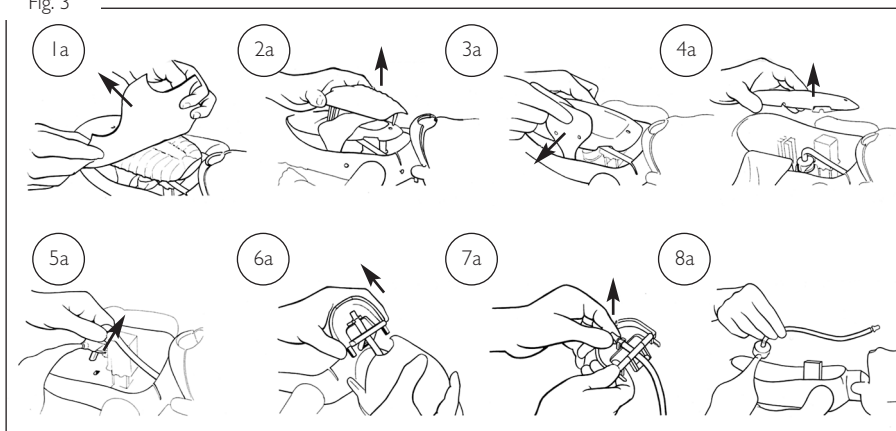
Per installare (Fig. 2)

1. Tenere la faccia con i bordi piegati verso l'alto per evitare il contatto diretto delle dita con l'area del naso e della bocca. Premere la faccia sul raccordo delle vie respiratorie finchè non è fissata.
2. Stendere la faccia sulla testa.
3. Fissare ai fermi posti al di sotto delle orecchie.

Vie Respiratorie Monouso Resusci Baby.

Le Vie Respiratorie Resusci Baby devono essere eliminate al termine di ogni lezione.

Fig. 3



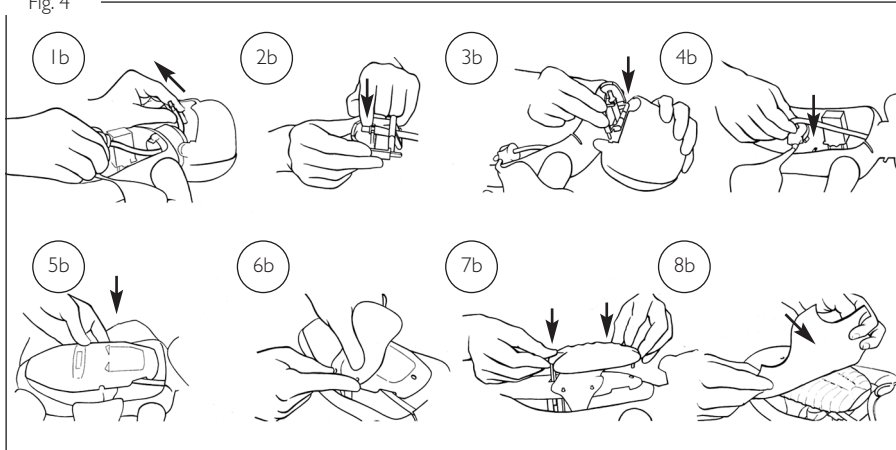
Per rimuovere (Fig. 3)

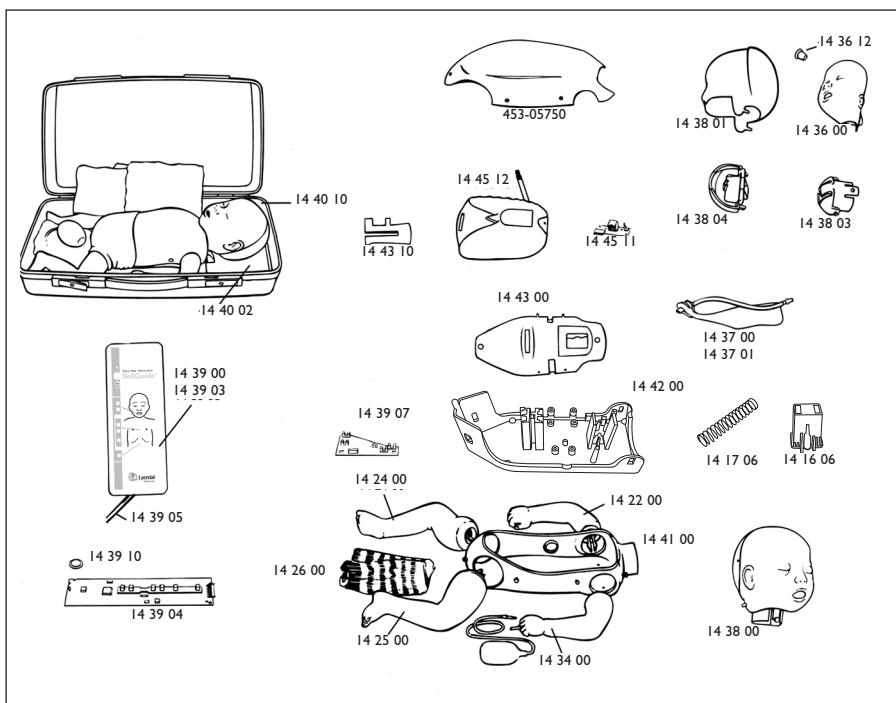
- 1a Togliere la pelle del torace
- 2a Tirar via anche la piastra del torace
- 3a Staccare il polmone
- 4a Rimuovere la piastra del polmone
- 5a Togliere la valvola
- 6a Staccare la mascella dall'interno della testa
- 7a Scollegare le vie respiratorie dalla mascella
- 8a Rimuovere le vie respiratorie usate ed eliminarle

Per installare (Fig. 4)

- 1b Inserire le vie respiratorie attraverso l'apertura del collo all'interno della testa
- 2b Far passare il tubo attraverso il foro della mascella e fissarlo come nella figura
- 3b Riposizionare la mascella nella testa
- 4b Far scorrere la valvola e il tubo all'interno del corpo. Premere la valvola sul foro della piastra posteriore per fissarla
- 5b Rimettere la piastra del polmone
- 6b Fissare il polmone sui perni corrispondenti
- 7b Rimettere la piastra del torace. Importante: Premere fino a che il perno in alto non va a posto con uno scatto.
- 8b Rimettere la copertura del torace

Fig. 4





Parti

Modelli

- 14 00 10 Resusci Baby, base
- 14 00 11 Resusci Baby, con Skillguide

Parti comuni per entrambi i modelli

- 453-05750 Pelle del torace
- 14 16 06 Corsore della compressione
- 14 17 06 Molla di compressione
- 14 22 00 Braccio destro
- 14 24 00 Gamba destra
- 14 26 00 Indumento (mutande del neonato)
- 14 34 00 Braccio sin. con pompetta polso e cavo
- 14 36 12 Raccordo della faccia (10)
- 14 38 00 Testa, completa
- 14 38 01 Parte interna della testa, completa
- 14 38 03 Parte interna del collo
- 14 38 04 Mascella
- 14 40 10 Valigia da trasporto
- 14 40 02 Supporto per valigia

- 14 41 00 Cassa del torace
- 14 42 00 Piastra posteriore
- 14 43 00 Piastra del polmone
- 14 43 10 Corsore della ventilazione

Parti per il 14 00 11

- 14 39 00 Skillguide, completo
- 14 39 03 Coperchio della batteria
- 14 38 04 Scheda circuito stampato, Skillguide
- 14 39 05 Cavo
- 14 39 07 Scheda circuito stampato, vent./comp.
- 14 39 10 Pulsante accensione
- 14 45 11 Connessione laterale scheda circuito stampato
- 14 45 12 Chest plate w/sensor

- 14 45 50 Chest plate basic (14 00 10)

Attrezzature optional e accessori

- 14 36 00 Facce Resusci Baby (6)
- 14 37 00 Vie respiratorie monouso (24)
- 14 37 01 Vie respiratorie monouso (96)

- 15 24 00 Salviette Resusci Manikin (50)
- 15 12 01 Protectores faciales para maniqui 6 roll.
- 15 42 30 Virkon Rapid Pack (10 x 5g compresse e bottiglia)
- 15 42 31 Virkon, compresse (10 x 5g)

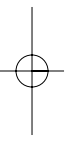
Kit conversione

- 14 45 00 Kit conversione da Base a Skillguide (non illustrato)

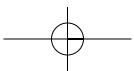


Normativa/Approvazioni

Il prodotto è conforme ai requisiti base stabiliti dalla Direttiva del Consiglio n. 89/336/CEE direttiva sulla compatibilità elettromagnetica.



ITALIANO



Gebruik van de Resusci Baby CPR training oefenpop

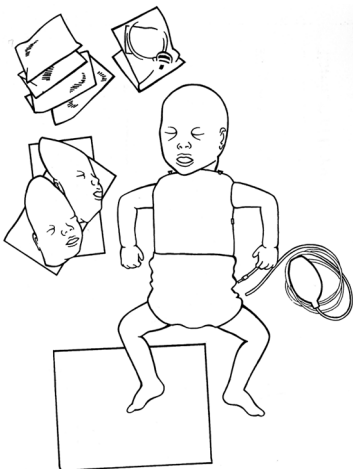
Resusci Baby werd ontworpen als een realistische trainingshulp bij het aanleren van CPR-vaardigheden op jonge kinderen. Enkele adequate karakteristieken van de oefenpop zijn:

- Natuurlijke obstructie van de luchtweg
- Beweegbare onderkaak
- Hyperextensie van het hoofd veroorzaakt herafsluiting van de luchtweg
- Realistische imitatie van beademing en compressie
- Borst komt omhoog bij beademing
- Realistische markeringen voor de lokalisatie van het compressie punt
- Brachiale polsslag
- Aantonen van te snelle inflatie (met Skillguide)

Uitpakken – samenstellen

Resusci Baby wordt samengesteld geleverd en is reeds klaar voor gebruik. Enkele nuttige toebehoren worden er standaard bijgeleverd. Bij de Resusci Baby Oefenpop (cat. Nr. 14 00 10) horen:

- 2 extra Resusci Baby Gelaten
- 5 extra Resusci Baby Luchtweg-systemen
- Polssimulator ballon en slang
- Gebruiksaanwijzing
- Reinigingsset



Skillguide Signaal Kastje

Een consistente en objectieve feedback over de prestaties gedurende de training helpt de vaardigheden correct ontwikkelen en versterken.

Het Skillguide Signaal Kastje voorziet in feedback ten behoeve van zowel de instructeur als de cursist om zo de eerste ontwikkeling van de vaardigheden door middel van gekleurde lichtsignalen te ondersteunen.

Indien u de Resusci Baby met Skillguide (cat. Nr. 14 00 11) hebt aangekocht, beschikt u ook over:

- een Skillguide Signaal Kastje
- 4 model C 1,5V alkali batterijen

Het Skillguide Signaal Kastje aansluiten en gebruiken:

1. Verbind de Skillguide kabel met de 8 pins vrouwelijke stekker aan de rechterkant van de oefenpop.



2. Trek de batterij isolatie strook uit het batterijvakje aan de achterkant van het signaal kastje.
3. Druk op de "On" knop als u met de training wil beginnen.

De Skillguide zal zichzelf automatisch uitschakelen indien er gedurende 5 minuten geen activiteit plaatsvindt.

Opmerking: Indien de Skillguide op "On" start en het rode lichtsignaal voor foutieve vingerplaatsing oplicht dan is de Skillguide niet volledig met de oefenpop verbonden, duw de strekker beter in de pop.

Beperkte Garantie

Voor voorwaarden consulteert u de globale garantieverklaring

Stroomvoorziening

Vier model C 1,5V alkali batterijen. Deze verzekeren ongeveer 125 uur gebruiksduur in het leslokaal. Dit getal zal variëren afhankelijk van het effectieve gebruik en van het merk batterijen.

Vervangen van de batterijen

Wij raden u aan om de oude batterijen in uw Skillguide Signaal Kastje steeds door alkali batterijen te vervangen.

Praktisch:

1. Schuif de batterij afdekplaat open in de richting van de pijl.
2. Verwijder de oude batterijen en leg ze opzij.
3. Breng de nieuwe batterijen aan zoals aangegeven op de batterij afdekplaat.
4. Aligneer de batterij afdekplaat met de groeven in het batterij vakje.
5. Schuif en klik de afdekplaat dicht.

Verbindingskabel

Deze is permanent verbonden met de Skillguide en is voorzien van een 8-pins vrouwelijke stekker die moet aangesloten worden op de oefenpop. De voorgevormde stekker is al in de juiste positie gebracht voor het inpluggen in de oefenpop.

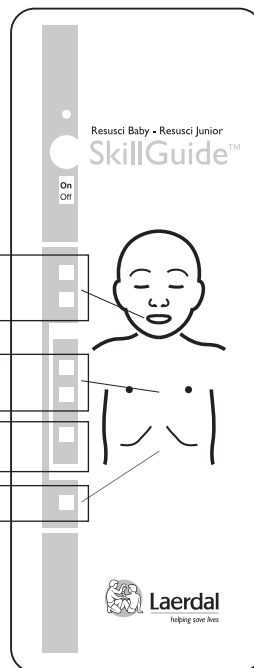
Waarschuwing

Zorg ervoor dat de Skillguide stekker niet insteekt:

- wanneer de luchtweg vervangen wordt
- wanneer intern onderhoud uitgevoerd wordt

	Lichtsignaal	Boodschap	Meting ^{1,2}
Beademings volume:	groen oranje	correct te veel	40 ml 60 ml
Correcte compressie:	groen	correct	32 mm
Foutieve vingerplaatsing:	rood	druk buiten de aanvaardbare area	
Te snelle inflatie:	rood		

1. Metings tolerantie in de pop: +/- 15 procent bij normale kamertemperatuur.
2. Indien de pop gebruikt wordt voor labo testen, verwijder alle kleding teneinde accurate metingen uit te voeren.



NEDERLANDS

Laerdal
helping save lives

Hygiene

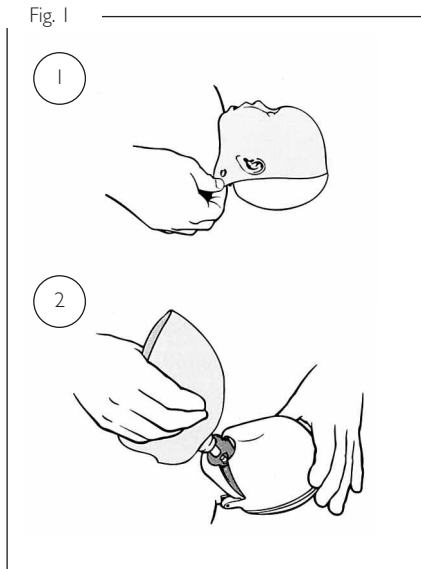
Zie voor het reinigen en ontsmetten van de gezichtshuiden op een afzonderlijke bijlage

Resusci Baby Gelaat.

Ideaal beschikt elke cursist over een "eigen" Resusci Baby Gelaat, zoniet dient het gelaat gedesinfecteerd te worden tussen twee cursisten in.

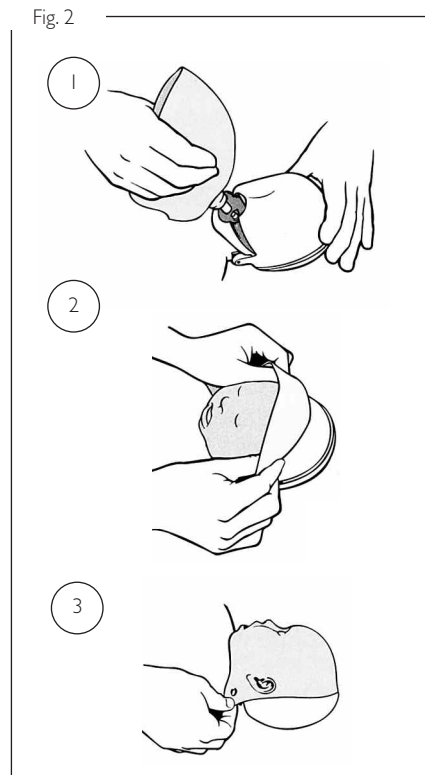
Gebruik van een Resusci Baby oefenpop gelaat op individuele basis

Ledere student dient zelf zijn oefenpop gelaat aan te brengen op de oefenpop en het te verwijderen.



Afnemen van het gelaat (Fig. 1)

1. Maak het gelaat los van de knoppen aan beide oren.
2. Neem het gelaat en het koppelstuk weg



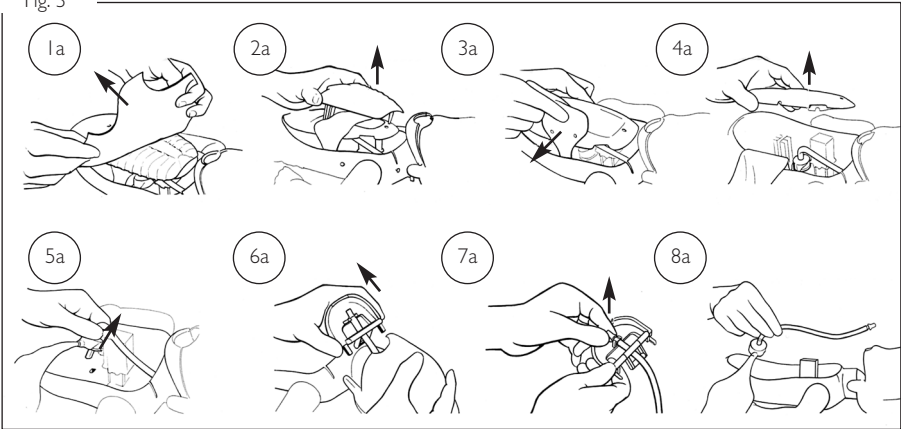
Resusci Baby Gelaat – Aanbrengen (Fig. 2)

1. Vouw het gelaat naar boven ten einde direct contact van de vingers met het gebied rond neus en mond te vermijden. Duw het koppelstuk van het gelaat in het luchtweg verbindingsstuk tot dat het op z'n plaats zit.
2. Vouw het gelaat open over het hoofd.
3. Maak het gelaat vast aan de knoppen aan beide oren.

Disposable Resusci Baby Luchtweg-systeem

De luchtweg voor éénmalig gebruik kan gemakkelijk verwijderd worden. Dit maakt het schoonmaken na de les van de delen binnenin de oefenpop overbodig.

Fig. 3



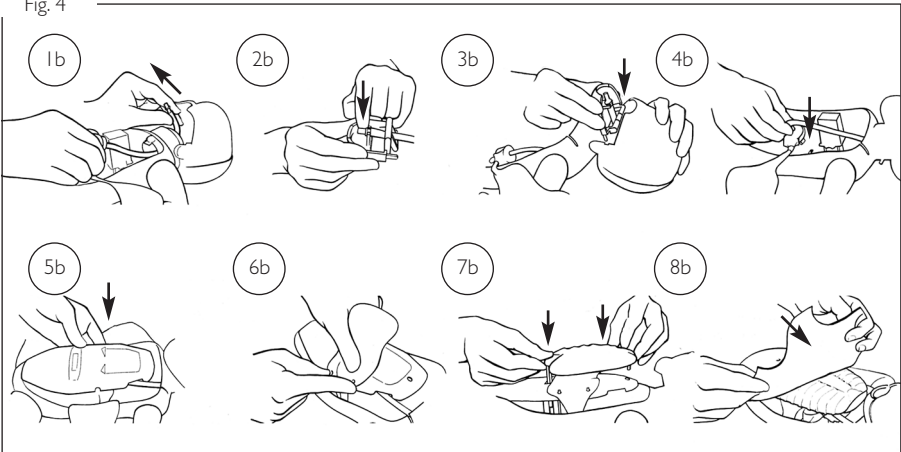
Verwijderen van het luchtweg-systeem (Fig. 3)

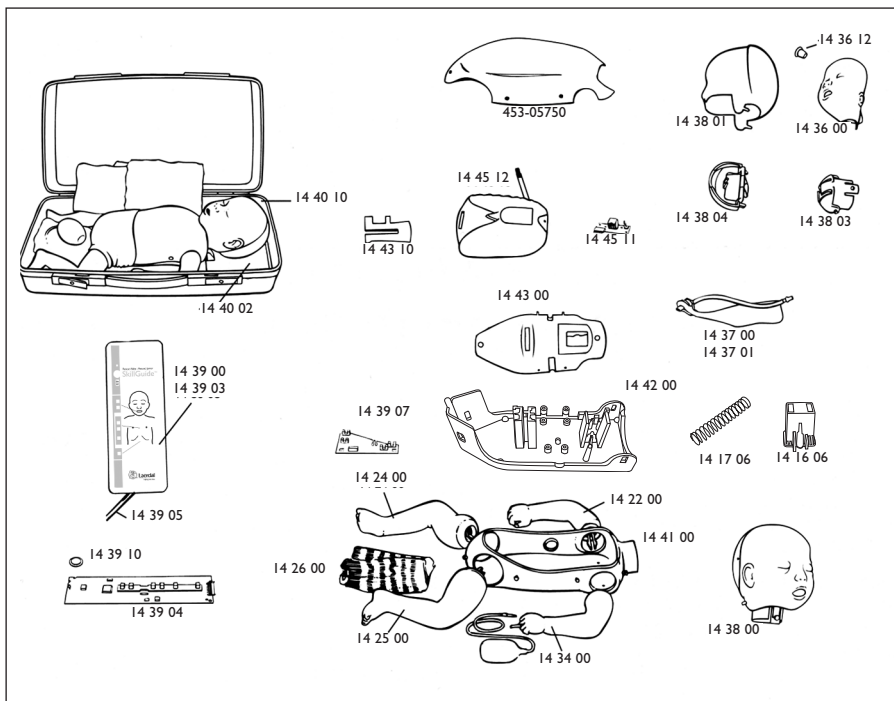
- 1a Verwijder de borstplaat
- 2a Neem de borstplaat weg
- 3a Maak de long los
- 4a Verwijder de longplaat
- 5a Verwijder de klep
- 6a Neem de onderkaak uit de binnenkant van het hoofd weg
- 7a Maak de luchtweg los van de onderkaak
- 8a Verwijder en gooi de gebruikte luchtweg weg

Installeren van het luchtweg-systeem (Fig. 4)

- 1b Breng de luchtweg door de halsopening binnen in het hoofd
- 2b Laat de slang door de opening in de onderkaak glijden en "klik" op haar plaats
- 3b Installeer de onderkaak in het hoofd
- 4b Trek de klep en de slang in de romp. Duw de klep in het gat in de rugplaat
- 5b Breng de longplaat weer aan
- 6b Aligneer de long op de markeerpinnen
- 7b Breng de borstplaat opnieuw aan. Belangrijk: Duw to de bovenste pin in plaats "klikt".
- 8b Breng de borstbedekking weer aan

Fig. 4





Onderdelen

Model

- 14 00 10 Resusci Baby, Basic
- 14 00 11 Resusci Baby, met Skillguide

Gemeenschappelijke onderdelen voor beide modellen

- 453-05750 Torso huid
- 14 16 06 Compressie cursor
- 14 17 06 Springveer
- 14 22 00 Rechter arm
- 14 24 00 Rechter been
- 14 25 00 Linker been
- 14 26 00 Broekje
- 14 34 00 Linker arm met polssimulator
- 14 36 12 Gelaat koppelstuk (10)
- 14 38 00 Hoofd, compleet
- 14 38 01 Binnen hoofd, compleet
- 14 38 03 Binnenkant nek
- 14 38 04 Kaak
- 14 40 10 Koffer
- 14 40 02 Binnenplaat
- 14 41 00 Compleete torso

- 14 42 00 Dorsale plaat
- 14 43 00 Longplaat
- 14 43 10 Ventilatie cursor

Onderdelen enkel voor de 14 00 11

- 14 39 00 Skillguide compleet
- 14 39 03 Batterij deksel
- 14 39 04 PC plaat Skillguide
- 14 39 05 Kabel
- 14 39 07 PC plaat ventilatie/compressie
- 14 39 10 Aan/uit cover
- 14 45 11 Circuit board met zijbevestiging voor schakelaar
- 14 45 12 Chest plate w/sensor
- 14 45 50 Chest plate basic (14 00 10)

Optionele uitrusting en accessoires

- 14 36 00 Resusci Baby Gelaat (6)
- 14 37 00 Luchtweg eenmalig gebruik (24)
- 14 37 01 Luchtweg eenmalig gebruik (96)

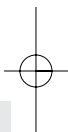
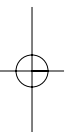
- 15 24 00 Resusci Manikin Wipes (50)
- 15 12 01 Manikin Face Shields, 6 rollen
- 15 42 30 Virkon Rapid Pack (10 x 5g tabletten en herbruikbare fles)
- 15 42 31 Virkon tabletten (10 x 5g)

Ombouwpakket

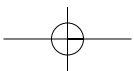
- 14 45 00 Ombouwpakket Basic naar Skillguide (niet afgebeeld)



Dit product is in overeenstemming met de essentiële vereisten van Council Directive 89/ 336 /EEC; EMC Directive.



NEDERLANDS



Den nye Resusci Baby

Treningsdukken Resusci Baby er konstruert for at opplæring i HLR på spedbarn skal foregå på en realistisk måte.

Dukken har:

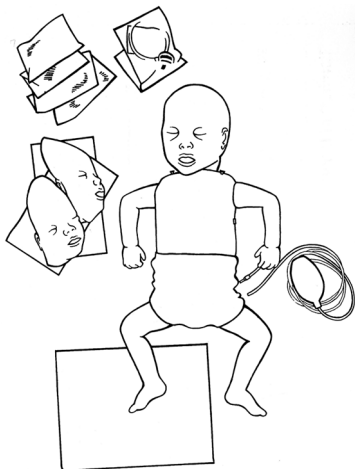
- realistisk åpning/stengning av luftveien
- bevegelig kjeve
- stengning av luftveien hvis hodet bøyes for langt bakover
- realistisk motstand ved innblåsing og brystkompresjon
- brystkasse som heves ved innblåsing
- brystkasse med naturlige orienteringspunkter for korrekt fingerplassering
- brachialpuls
- varsellys ved innblåsing av luft i mage (gjelder modell med Skillguide)

Utpakking og montering

Resusci Baby leveres ferdig montert og klar til bruk.

Følgende tilbehør leveres med dukken:

- 2 ekstra Resusci Baby ansikter
- 5 ekstra Resusci Baby luftveier
- Sanitation kit
- Pulssimulator
- Bruksanvisning



Skillguide signalboks

Lyssignaler fra Skillguide korrigerer eleven under øving og hjelper instruktøren med å bedømme elevens prestasjon. Skillguide bidrar til høyere læringsnivå på kortere tid.

I modellen Resusci Baby (kat. nr. 14 00 11) med Skillguide signalboks inngår:

- Skillguide signalboks
- Fire 1,5 V alkaliske batterier, type C

Klargjøring av Skillguide signalboks:

1. Sett pluggen på ledningen fra Skillguide i kontakten på dukkens høyre side.



2. Trekk ut isolasjonsstrimmelen som stikker frem fra batteriholderen (gjelder ny dukke) i signalboksen.
3. Trykk på "On" knappen før øving begynner.

Skillguide signalboks vil slås av automatisk hvis dukken blir stående urørt i 5 minutter.

Merk:

Hvis Skillguide slås på og det røde varselløset for feil fingerplassering lyser, betyr dette at pluggen ikke er ordentlig på plass i kontakten i dukken.

Begrenset Garanti

Se Laerdal Global Warranty folder og for mer informasjon se www.laerdal.com

Batterier

Signallysene i Skillguide får strøm fra fire 1,5V alkaliske batterier. Dette er vanligvis tilstrekkelig for 125 timers øving, men vil variere litt avhengig av bruksmåte og batterifabrikat.

Utskiftning av batterier

Benytt alltid alkaliske batterier.

Gå frem på følgende måte:

1. Plasser tommelfingeren på det markerte feltet bak pilen på batterilokket.
2. Skyv lokket i pilens retning.
3. Ta ut de brukte batteriene,
4. Plasser de nye batteriene som vist utenpå lokket.
5. Legg lokket tilbake på signalboksen, og skyv lokket på plass under knastene på signalboksen.

Ledning

Ledningen er fast forbundet med Skillguiden og har 8 pinner plugg som settes i kontakten på dukkens høyre side. Åpningen i dukkens side er laget slik at pluggen kun passer en vei.

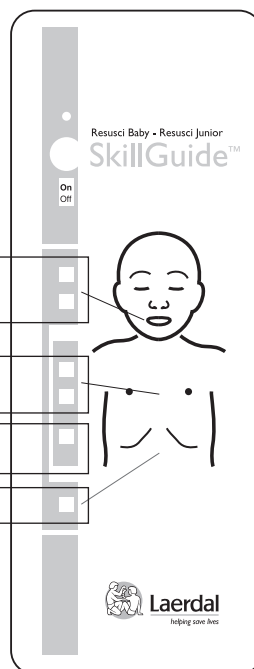
OBS

Forsikre deg om at Skillguide er frakoplet

- når du skifter luftvei, eller
- når dukken vedlikeholdes/repares

	Lyssignal	Betydning	Verdi ^{1,2}
Innblåsningsvolum:	grønt	riktig	40 ml
	oransje	for mye	60 ml
Kompresjonsdybde:	grønt	riktig	32 mm
Feil fingerplassering:	rødt	kompresjon på feil sted	
For hurtig innblåsning:	rødt		

- 1 Toleranse for oppgitte måleverdier i dukken: +/- 15% i normal romtemperatur
- 2 Hvis dukken benyttes i laboratorietester, anbefales å fjerne buksen for at målingene skal bli nøyaktige.



NORSK

Rengjøring

Rengjøring av ansiktsmasker, se separat ark

Resusci Baby ansikt

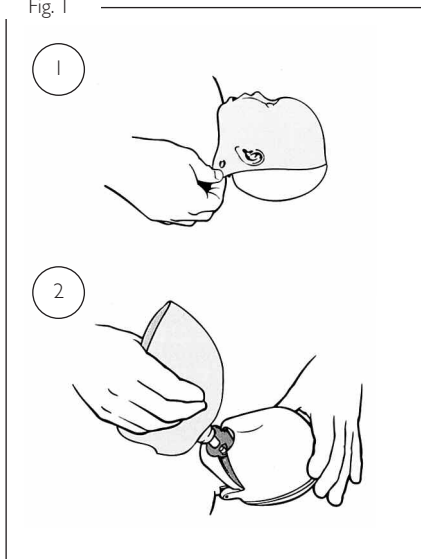
Det er mest praktisk hvis hver elev benytter separat Resusci Baby ansikt under øving.

Som alternativ kan hele gruppen bruke samme Resusci Baby ansikt, men da er rengjøring av ansiktet nødvendig etter hver elev.

Individuell bruk av Resusci Baby ansiktene

Hver elev bør selv montere og demontere eget dukkeansikt.

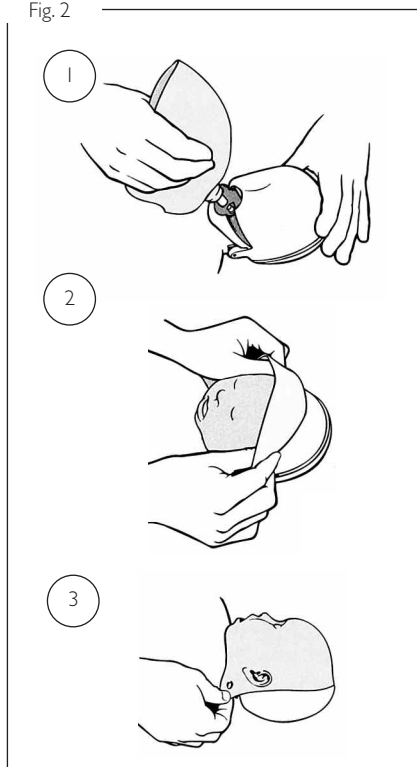
Fig. 1



Demontering (Fig. 1)

1. Løs ansiktet fra tappen ved øret.
2. Løft ansiktet med kopplingsstykket fra hodet.

Fig. 2



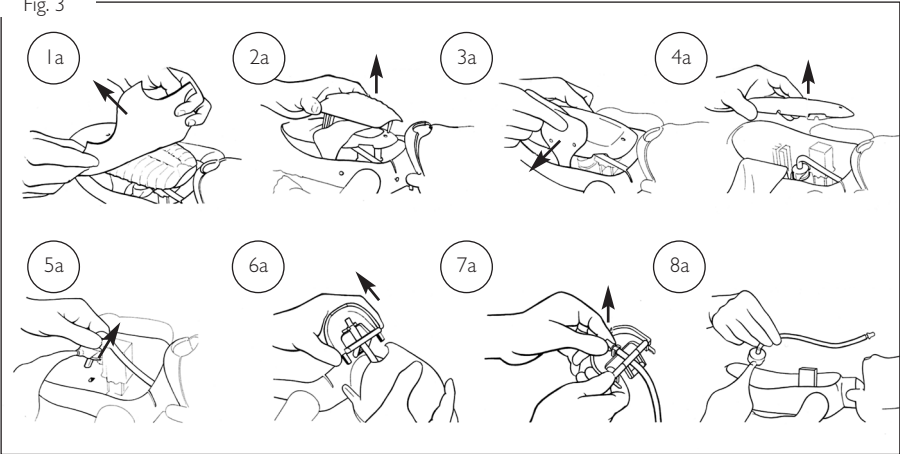
Montering (Fig. 2)

1. Brett opp begge sider av ansiktet slik at du unngår å ta på munn og nese. Skyv ansiktet helt ned i luftveiskoplingen.
2. Brett ut ansiktet over hodet.
3. Fest ansiktet til tappen ved øret.

Engangsluftvei for Resusci Baby.

Engangsluftveien kastes etter kurs.

Fig. 3



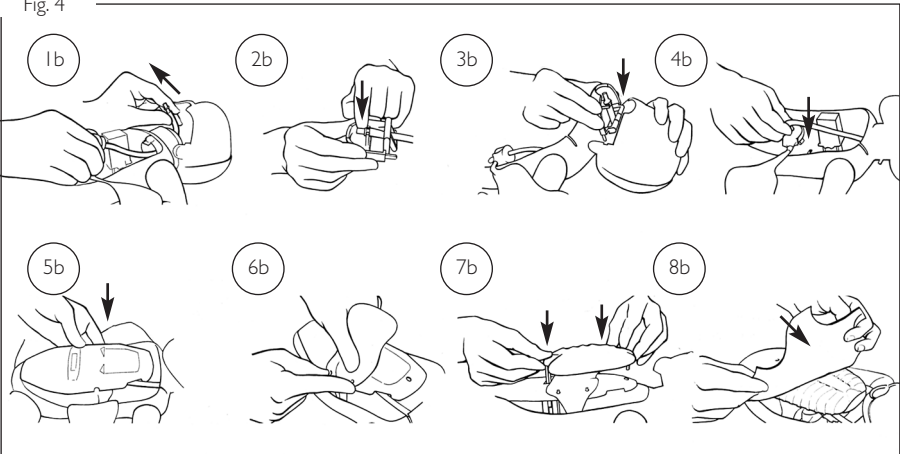
Demontering (Fig. 3)

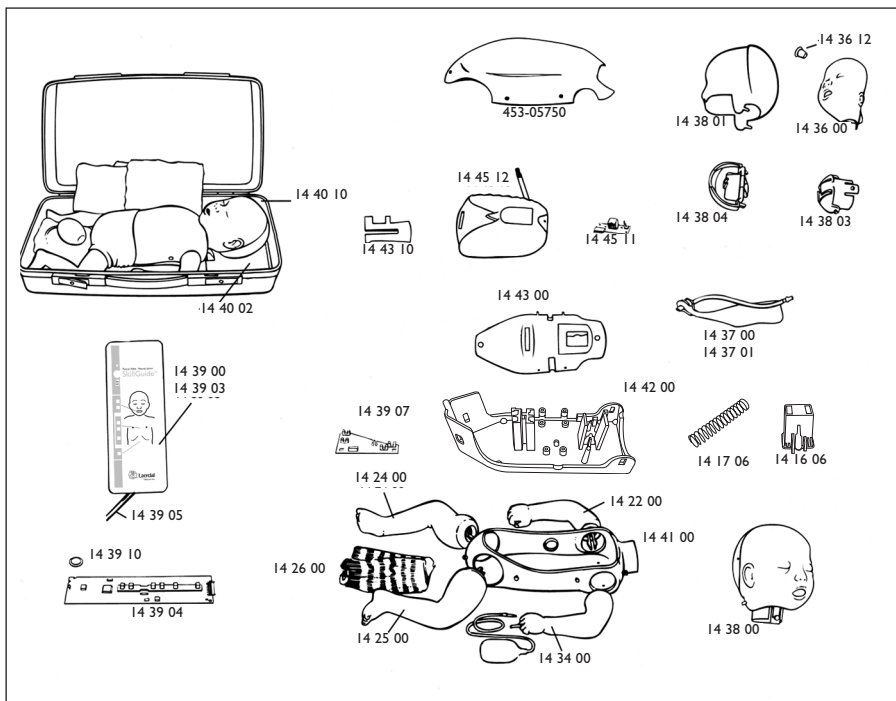
- 1a Løs torskehuden
- 2a Ta av brystplaten
- 3a Løs lungen
- 4a Ta av lungeplaten
- 5a Løft opp lungen
- 6a Løft opp kjeven fra indrehodet
- 7a Løs luftveien fra kjeven
- 8a Kast den brukte luftveien

Montering (Fig. 4)

- 1b Trekk luftveien opp gjennom halsåpningen i indrehodet
- 2b Tre slangen gjennom åpningen i kjeven og trykk slangen på plass
- 3b Monter kjeven i hodet
- 4b Trekk ventil og slange ned. Trykk ventilen på plass i ryggplaten
- 5b Legg lungeplaten på plass
- 6b Plasser lungen på styringspinnene
- 7b Legg brystplaten på plass. Viktig: Trykk slik at øvre styringspinne knepper på plass
- 8b Fest torskehuden

Fig. 4





Deler

- 14 00 10 Resusci Baby standard
14 00 11 Resusci Baby med Skillguide

Deler som er felles:

- 453-05750 Torsohud
14 16 06 Kompresjonsglider
14 17 06 Kompresjonsfjær
14 22 00 Høyre arm
14 24 00 Høyre fot
14 25 00 Venstre fot
14 26 00 Bukse
14 34 00 Venstre arm med pulsballong
14 36 02 Koplingsstykke for ansikt
14 38 00 Hode komplett
14 38 01 Indre hode komplett
14 38 03 Hals
14 38 04 Kjeve

- 14 40 10 Koffert
14 40 02 Plasseringsbrett
14 41 00 Ryggstykke
14 42 00 Ryggplate med skruer
14 43 00 Lungeplate
14 43 10 Ventilasjonsglider

Deler for 14 00 11:

- 14 39 00 Skillguide komplett
14 39 03 Batterilokk
14 39 04 Kretskort Skillguide
14 39 05 Ledning
14 39 07 Kretskort vent/kompr.
14 39 10 Deksel
14 45 11 Kretskort sidekontakt
14 45 12 Brystplate m/sensor
14 45 50 Brystplate basic (kun for 14 00 10)

Ekstraustyr og tilbehør

- 14 36 00 Resusci Baby ansikt pkn. à 6
14 37 00 Engangsluftvei Resusci Baby (24)
14 37 01 Engangsluftvei Resusci Baby (96)
15 42 30 Virkon Rapid Pack (10 x 5g tabletter og flaske)
15 42 31 Virkon tabletter (10 x 5g)

Oppdatering

- 14 45 00 Skillguide oppdateringssett

CE Standard / godkjennelse
Produktet tilfredsstiller de essensielle krav i rådsdirektiv 89/336/EEC; EMC-direktiv.

NORSK

Användning av Resusci Baby HLR-övningsdocka

Resusci Baby har utformats för att erbjuda ett realistiskt övningsinstrument för att öva färdigheter i HLR på spädbarn. Några viktiga funktioner som inkluderats i dockan för detta ändamål är:

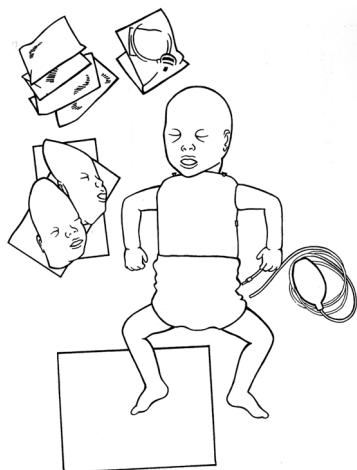
- Naturlig luftvägsobstruktion
- Rörlig käke
- För stor bakåtböjning av huvudet resulterar i att luftvägarna åter stängs
- Realistiskt motstånd vid ventilation och kompression
- Bröstkorgsrörelser vid inblåsning
- Realistiska mätpunkter för att fastställa kompressionstryckpunkt
- Puls i armbågsleden
- Indikation på maginblåsning (med Skillguide)

Uppackning och montering

Resusci Baby levereras monterad och klar att användas. En del tillbehör levereras också tillsammans med övningsdockan.

Till din Resusci Baby övningsdocka (Kat. nr. I4 00 10) medföljer följande:

- 2 st extra Resusci Baby ansikten
- 2 st extra Resusci Baby luftvägar
- Sanitation kit
- Pulsballong med slang
- Bruksanvisning



Skillguide Signalbox

Skillguide signalbox erbjuder instruktören och eleven information om hur prestationen på övningsdockan utvecklas, genom sina väl synliga olivfärgade lampor. Ändamålsenliga och objektiv feedback under övningen hjälper till att utveckla och förstärka kunskaperna på rätt sätt.

Om du köpt Resusci Baby med Skillguide (Kat. nr. I4 00 11) levereras också:

- Skillguide signalbox
- 4 st alkaliska batterier

För att ansluta och använda Skillguide signalbox:

1. Anslut Skillguide-kabeln till den 8-pins honkontakt som finns på höger sida av dockan.



2. Tryck på "On" knappen på signalboxen för att starta övningen.

3. Tryck på "On" knappen på signalboxen för att börja övningen.

Skillguide signalbox stängs automatiskt av efter 5 minuter om ingen aktivitet sker på övningsdockan.

OBS:

Om Skillguide signalbox slås på och den röda signalen för fingerposition tänds, betyder detta att signalboxen inte är korrekt ansluten till övningsdockan.

Begränsad garanti

Var vänlig se det globala garantidokumentet för föreskrifter och villkor www.laerdal.com

Batteridrift

4 st 1,5V alkaliska batterier.

Räcker för ca. 125 timmars användning.
Detta kan dock variera beroende på användning och batteriernas ursprungliga kondition.

Batteribyte

Vi rekommenderar att man alltid använder alkaliska batterier vid byte av batterier till Skillguide signalbox.

För att byta batterier:

1. Skjut loss batterilocket i pilens riktning.
2. Tag bort och tag omhand gamla batterier.
3. Sätt i nya batterier så som visas på batterilocket.
4. Rikta in batterilocket över batteriutrymmet.
5. Skjut tillbaka batterilocket tills snäpplåset håller det fast.

Anslutningskabel

Denna är permanent ansluten till Skillguide signalbox och har i andra änden en 8-pins hankontakt som skall anslutas till övningsdockan. Hankontakten är stöpt så att den visar hur den skall sättas i kontakten på dockans sida.

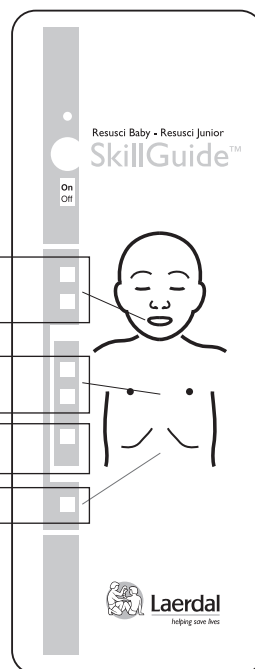
OBS

Se till att Skillguide inte är ansluten till övningsdockan när:

- luftvägen byts eller när
- intern service utförs

	Ljus	Indikerar	Mätområde ^{1, 2}
Ventilationsvolym:	grön orange	korrekt för mycket	40 ml 60 ml
Kompressionsdjup:	grön	korrekt	32 mm
Fel fingerposition:	röd	trycket appliceras utanför acceptabel yta	
För snabb inblåsning:	röd		

- 1 Mätningstolerans i dockan: +/- 15% i normal rumstemperatur
- 2 Om dockan används i laboratorie-tester bör byxan tas av för exaktare mätvärden



SVENSKA

Hygien

För rengöring av Resusci Ansikten, se separat blad

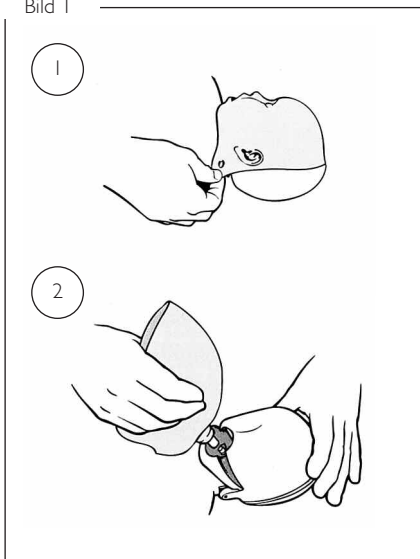
Resusci Baby Ansikte.

Varje elev kan ha sitt eget Resusci Baby Ansikte under övningen eller, om endast ett ansikte används så skall det rengöras mellan eleverna.

När varje elev använder ett eget Resusci Baby Ansikte

Varje elev får sätta på och ta av ansiktet under övningen. Rengöring mellan eleverna behövs ej.

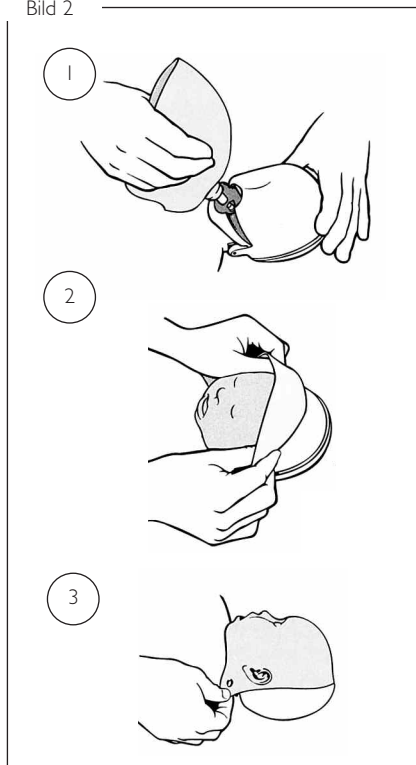
Bild 1



För att ta av ansiktet (Bild 1)

1. Knäpp loss ansiktet från fästknapparna vid öronen.
2. Tag bort ansiktet med slangkopplingarna från dockan.

Bild 2



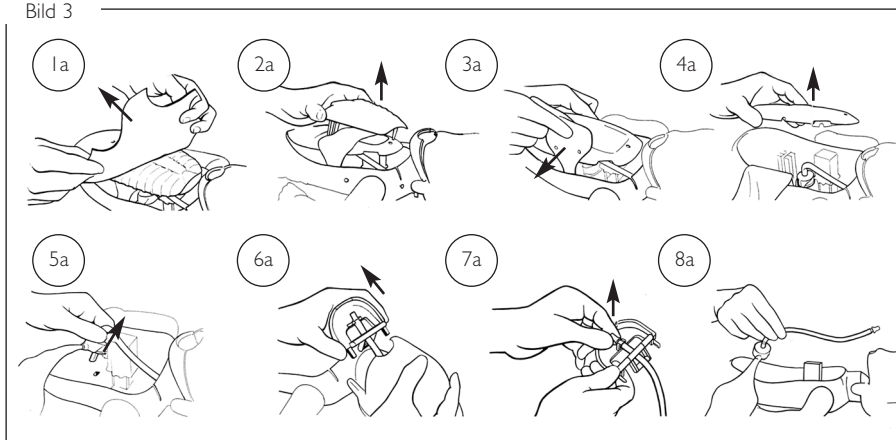
Installation (Bild 2)

1. Vik ansiktet uppåt för att undvika direkt fingerkontakt med mun och näsa. Tryck fast ansiktskopplingen i luftvägsanslutningen ordentligt.
2. Vik tillbaka ansiktet över huvudet.
3. Knäpp fast vid varje öra.

Resusci Baby engångsluftväg.

Den kastbara luftväge, av icke återandningstyp, eliminerar rengöring av inre delar efter övningarna.

Bild 3



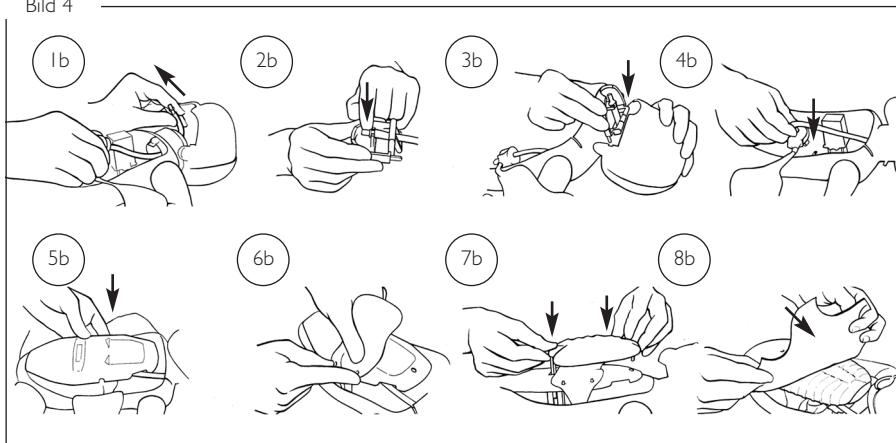
Att ta ur (Bild 3)

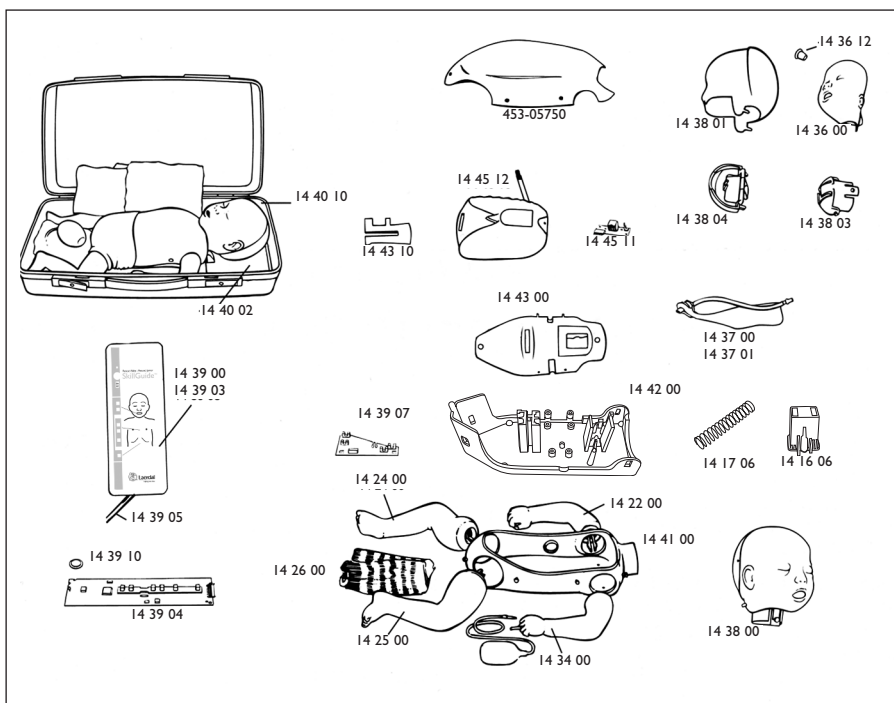
- 1a Tag bort bröstshuden
- 2a Lyft av bröstplattan
- 3a Vik ut lungan
- 4a Tag bort lungplattan
- 5a Tag ur ventilen
- 6a Tag loss käken från innerhuvudet
- 7a Tag bort luftvägen från käken
- 8a Tag ur och kasta den använda luftvägen

Installation (Bild 4)

- 1b Drag igenom luftvägsslangen, genom halsöppningen, till innerhuvudet
- 2b Drag slangen genom öppningen i käken och knäpp den på plats
- 3b Sätt i käken i huvudet
- 4b Drag ned luftvägsventilen med slangen i babykroppen. Tryck ned ventilen i det därför avsedda hålet i ryggsplattan
- 5b Sätt tillbaka lungplattan
- 6b Lägg över och rikta in lungan efter spåren i lungplattan
- 7b Sätt tillbaka bröstplattan. Obs! Tryck ner den övre styrpinnen ordentligt på plats
- 8b Knäpp på bröstshuden

Bild 4





Reservdelar och tillbehör

- 14 00 10 Resusci Baby, Basic
 14 00 11 Resusci Baby, med Skillguide

Gemensamma delar för båda modellerna:

- 453-05750 Torsohud
 14 16 06 Kompressionsglidare
 14 17 06 Kompressionsfjäder
 14 22 00 Höger arm
 14 24 00 Höger ben
 14 25 00 Vänster ben
 14 26 00 Byxa
 14 34 00 Vänster arm m. pulssimulator
 14 36 02 Mask koppling
 14 38 00 Huvud, komplett
 14 38 01 Innerhuvud, komplett
 14 38 03 Innerhals
 14 38 04 Käke

- 14 40 10 Bärväska
 14 40 02 Placeringsbricka
 14 41 00 Torso skal
 14 42 00 Bottenplatta m. skruv
 14 43 00 Lungplatta
 14 43 10 Ventilationsglidare

Delar för 14 00 11 endast:

- 14 39 00 Skillguide, komplett
 14 39 03 Batterilock
 14 39 04 PC kort, Skillguide
 14 39 05 Kabel
 14 39 07 PC kort, vent/kompr.
 14 39 10 Skyddslock På/Av-knapp
 14 45 11 Kretskort m sidoanslutningskontakt
 14 45 12 Chest plate w/sensor
 14 45 50 Chest plate basic (14 00 10 only)

Tillbehör:

- 14 36 00 Resusci Baby Ansikte (6)
 14 37 00 Engångs luftväg (24)
 14 37 01 Engångs luftväg (96)
 15 42 30 Virkon Rapid Pack (10 x 5g tabletter och flaska)
 15 42 31 Virkon Tabletter (10 x 5g)

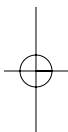
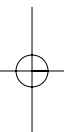
Uppdateringsset

- 14 45 00 Uppdateringsset Skillguide/RB

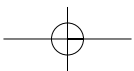


Standards

Produkten överensstämmer med väsentliga krav av rådets direktiv 89 / 336 / EEC; EMC-direktivet.



SVENSKA



Peruselvytys-Vauva elvytysharjoittelunuku käyttö

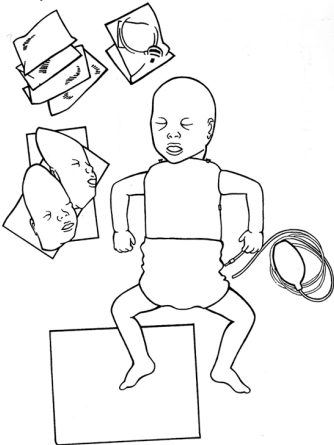
Peruselvytys-Vauva on suunniteltu käytettäväksi todenmukaisena koulutusvälineenä opeteltaessa imeväisikäisten puhallus-painantaelvytystä. Tätä varten nukessa on muutamia hyödyllisiä ominaisuuksia:

- Ilmatien luonnollinen sulkeutuminen
- Liikuteltava leuka
- Pään liiallinen kallistaminen aiheuttaa ilmatien uudelleen sulkeutumisen
- Todentuntuinen vastus puhallettaessa ja paineltaessa
- Rintakehä nousee puhallettaessa
- Todenmukaiset anatomiset maamerkit painamiskohdan löytämiseksi
- Olkavaltimon pulssi
- Mahan laajenemisen osoitus (Skillguide opastinrasiaa käytettäessä)

Pakkauksen purkaminen ja nukan kokoaminen

Peruselvytys-Vauva toimitetaan käyttövalmiina. Pakkaukseen kuuluu joitakin käyttöä helpottamaan tarkoitettuja lisätarvikkeita. Peruselvytys-Vauvan (osanumero 14 00 10) mukana tulee:

- 2 ylimääräistä Peruselvytys-Vauva kasvoihoa
- 5 ylimääräistä Peruselvytys-Vauva ilmatietä
- Sanitation Kit
- Pallo ja letku pulssin simuloimiseen
- Käyttöohje



Skillguide opastinrasia

Harjoituksen aikana saatu yhdenmukainen ja objektiivinen palaute auttaa oppimaan ja parantamaan elvytystaitoja oikein. Skillguide opastinrasian värivalonäyttö auttaa tässä antamalla palautetta opettajalle ja oppilaalle sekä helpottaa oppilasta kehittämään taitojaan.

Peruselvytys-Vauva Skillguide opastinrasialla varustetun nukan (tuotenumero 14 00 11) mukana tulee lisäksi:

- Skillguide opastinrasia
- Neljä 1,5 V alkaliparistoa, koko C

Skillguide opastinrasian liittäminen ja käyttö:

1. Yhdistä Skillguide opastinrasian johto nukan oikeassa kyljessä olevaan 8-nastaiseen "naaras" liittimeen.



2. Vedä ulos opastinrasian takaa paristokotelosta tuleva eristysliuska
3. Aloittaaksesi harjoittelu paina "On"-nappia

Skillguide sammuu itsestään viiden minuutin kuluttua, mikäli nukkea ei käytetä.

Huom:

Jos Skillguide opastinrasiaa käynnistettäessä punainen sormien asentoa osoittava valo syttyy, opastinrasia ei ole kunnolla liitetty nukkeen.

Rajoitettu takuu

Ole hyvä huomioi maailmanlaajuiset takuehdot www.laerdal.com

Virtalähde

Neljä 1,5 V alkaliparistoa, koko C.

Tämä antaa noin 125 harjoitustuntia.
Aika vaihtelee, riippuen todellisesta käytöstä ja paristojen merkistä.

Paristojen vaihto

Vaihtaessasi Skillguide opastinrasian loppuunkäytettyjä paristoja uusiin, suosittelemme käytettäväksi alkaliparistoja.

Paristojen vaihtaminen:

1. Aukaise paristokotelon kansi nuolen suuntaan
2. Poista ja hävitä vanhat paristot
3. Laita tilalle uudet paristot, paristokotelon kannen ohjeiden mukaisesti
4. Aseta paristokotelon kansi samansuuntaisesti kotelon urien kanssa
5. Sulje kansi siten että se napsahtaa kiinni

Liitäntäjohto

Johto on kiinteästi liitetty Skillguide opastinrasiaan ja sen päässä on 8-nastainen "naaras"-liitin joka tulee liittää nukkeen. Liitin on valettu siten että se sopii tarkasti paikalleen liitettäessä sitä nukkeen kylkeen.

Varoitus:

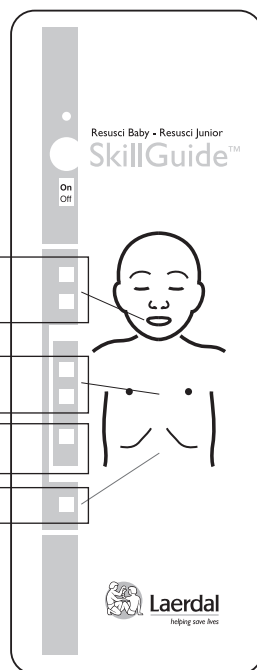
Varmista, että Skillguide ei ole kytkettynä nukkeen kun:

- ilmäteitä vaihdetaan tai
- laitteisiin tehdään sisäisiä huoltotöitä

	Valo	Merkitys	Mitat ^{1, 2}
Puhallusmäärä:	vihreä oranssi	sopiva liian paljon	40 ml 60 ml
Oikea painelu:	vihreä	sopiva	32 mm
Väärä sormien paikka:	punainen	painelu hyväksytyin alueen ulkopuolella	
Liian nopea puhallus:	punainen		

¹ Mittauspoikkeama nukella: +/- 15% normaalissa huoneenlämmössä

² Jos nukkea käytetään laboratoriokeissa, tarkkojen mittaustulosten saamiseksi poista nukken housut



SUOMI

Puhdistus

Nuken kasvoihin puhdistus, katso erillinen ohje

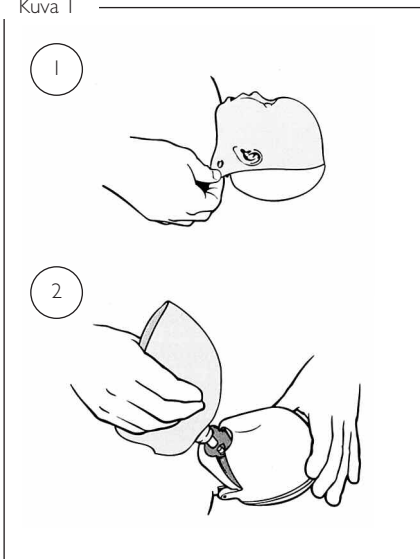
Peruselvytys-Vauvan kasvoihin

Jokaiselle oppilaalle tulisi jakaa henkilökohtainen kasvoihin tai desinfioida se käyttökertojen välillä.

Peruselvytys-Vauvan kasvoihin käyttö kun jokaisella oppilaalla on henkilökohtainen kasvoihin käytössä

Jokaisen oppilaan tulisi itse asentaa ja irrottaa henkilökohtainen kasvoihonsa.

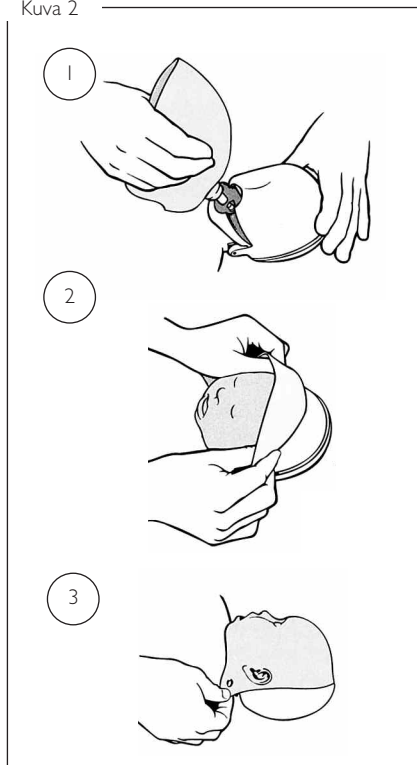
Kuva 1



Irroitus (Kuva 1)

1. Irrotta kasvoihin avaamalla nepparit korvien alapuolelta.
2. Poista kasvoihin ja ilmatielitiin

Kuva 2



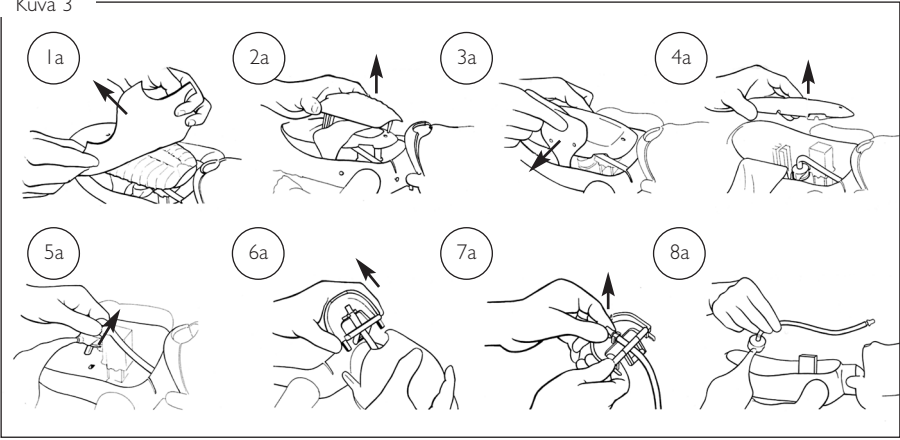
Asennus (Kuva 2)

1. Taita kasvoihin reunoja ylöspäin välttääksesi koskemasta sormilla suun ja nenän alueelle. Paina kasvoihin ilmatielitiin ilmatien yläpäähän tiiviisti kiinni.
2. Käännä kasvoihin pään ympärille.
3. Kiinnitä kasvoihin korvien alapuolella oleviin neppareihin.

Kertäkäyttöinen Peruselvytys-Vauvan ilmatie.

Käytettäessä kertäkäyttöisiä, yksisuuntaventtiiliillä ilmateitä ei nukan sisäosia tarvitse puhdistaa käytön jälkeen.

Kuva 3



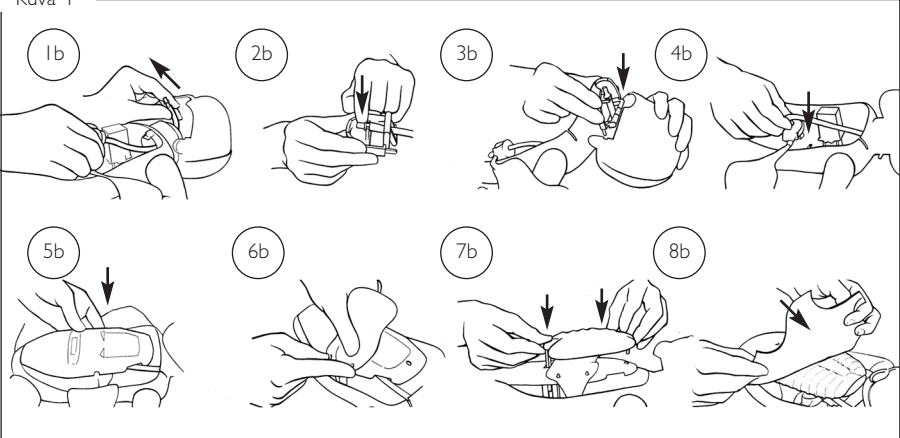
Poisto (Kuva 3)

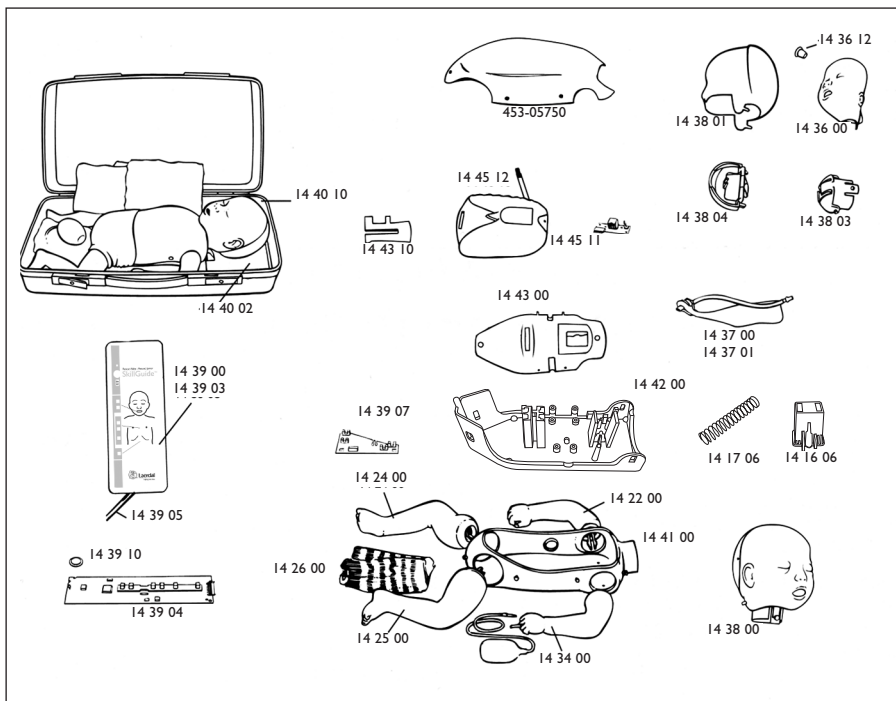
- 1a Irrota rintaiho
- 2a Irrota rintalevy
- 3a Irrota keuhko
- 4a Irrota keuhkolevy
- 5a Irrota venttiili
- 6a Vedä leuka pois
- 7a Irrota leuasta ilmatien pää
- 8a Poista käytetty ilmatie ja heitä se pois

Asennus (Kuva 4)

- 1b Työnnä sisäänhengitysletku kaula-aukosta läpi
- 2b Työnnä letku leuassa olevan reiän läpi ja napsauta ilmatien pää paikalleen
- 3b Kiinnitä leuka paikalleen
- 4b Aseta venttiili ja letku vartalon sisään.
Paina venttiili selkäosassa olevaan reikään
- 5b Aseta keuhkolevy paikalleen
- 6b Aseta keuhko paikalleen ohjausnastojen mukaisesti
- 7b Aseta rintalevy paikalleen. Tärkeää:
Paina kunnes ylempi nasta napsahtaa paikalleen.
- 8b Kiinnitä rintaiho

Kuva 4





Osat

- 14 00 10 Peruselvytys-Vauva, perusmalli
 14 00 11 Peruselvytys-Vauva, täydellinen

Molempiin malleihin sopivat osat

- 453-05750 Vartalon iho
 14 16 06 Painallus liukukappale
 14 17 06 Painelujousi
 14 22 00 Oikea käsi
 14 24 00 Oikea jalka
 14 25 00 Vasen jalka
 14 26 00 Housut
 14 34 00 Vasen käsi, jossa pallo ja letku
 14 36 02 Ilmaliitin
 14 38 00 Pää, täydellinen
 14 38 01 Kallo, täydellinen
 14 38 03 Kaulaosa
 14 38 04 Leuka
 14 40 10 Kuljetuslaukku
 14 40 02 Alusta
 14 41 00 Vartalon kuori
 14 42 00 Selkälevy
 14 43 00 Keuhkolevy
 14 43 10 Ventilointi liukukappale

Osat vain 14 00 11

(Vauva, täydellinen) varten

- 14 39 00 Skillguide, täydellinen
 14 39 03 Paristokotelon kansi
 14 39 04 Piirilevy, Skillguide
 14 39 05 Kaapeli
 14 39 07 Piirilevy, painelu/puhallus
 14 39 10 On/off-kytkimen kansi
 14 45 11 Piirikortti, kyljen liitin
 14 45 12 Chest plate w/sensor

- 14 45 50 Chest plate basic
 (14 00 10 only)

Lisävarusteet

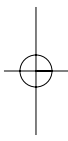
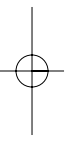
- 14 36 00 Peruselvytys-Vauva kasvoihin, 6 kpl
 14 37 00 Kertakäyttöiset ilmatiet, 24 kpl
 14 37 01 Kertakäyttöiset ilmatiet, 96 kpl
 15 42 30 Virkon Rapid Pack (10x5g tabletit ja pullo)
 15 42 31 Virkon tabletit (10x5g)

Päivityssarja

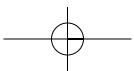
- 14 45 00 Päivityssarja, perusmalli (ei kuvassa)

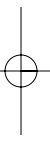


Tuote vastaa Euroopan neuvoston direktiivin 89/ 336 /ETY (EMC-direktiivi) olennaisia vaatimuksia.



SUOMI





Laerdal
helping save lives

